ŠKODA

DETACHABLE TOW BAR

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ ODNÍMATELNÉ
ANHÄNGERKUPPLUNG, ABNEHMBAR

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

3FA 092 155 **Epiq (PX)**

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s.
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic infoline@skoda-auto.cz

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



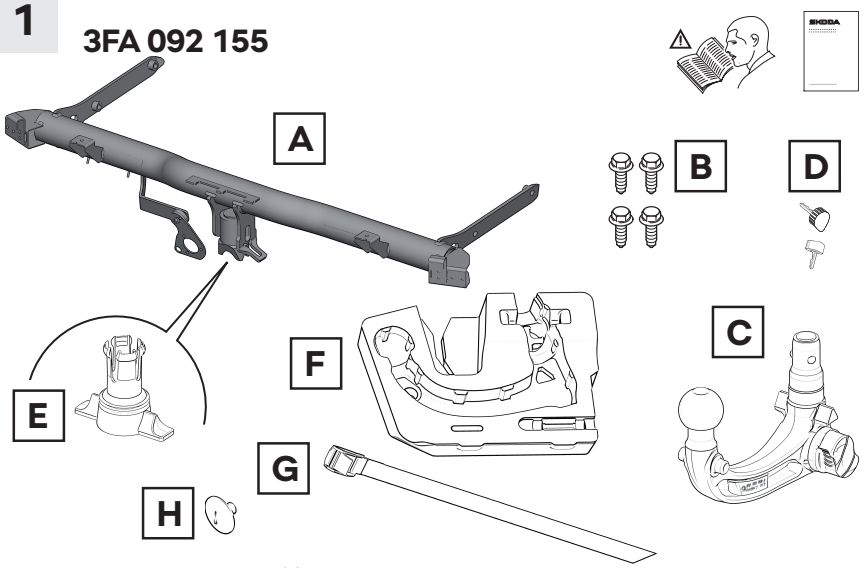
Caution.
Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.
Pozor.
Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.
Achtung.
Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.
Upozornění.
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.
Hinweis.
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1

3FA 092 155



The cover cap for the mounting recess (E) is located in the recess in the tow bar mounting recess.
Krytka upínacího pouzdra (E) je zasunutá v otvoru upínacího pouzdra tažného zařízení.
Die Abdeckkappe für den Aufnahmeschacht (E) befindet sich in der Öffnung des Aufnahmeschachts der Anhängerkupplung.

1A

Only for Australia / Jen pro Austrálii / Nur für Australien

A1

SKODA EPIQ (xxx) MY27> Part No. xxx xxx xxx

RATED TOWBAR CAPACITY

	xx	xxx
	xxx	xxx
BRAKED	xxxx kg	xxxx kg
UNBRAKED	xxx kg	xxx kg
RATED TOWBALL DOWNLOAD	xx kg	xx kg

FOR TRAILER TOWING ONLY **ACPS Automotive**

Manufactured, designed and tested in accordance with ADR62/02 & AS4177-2004 (xxx.xxx.xxx)

A2

TOWBAR INFORMATION

SKODA EPIQ (xxx) MY27> Part No. xxx xxx xxx

RATED TOWBAR CAPACITY

	xx	xxx
	xxx	xxx
BRAKED	xxxx kg	xxxx kg
UNBRAKED	xxx kg	xxx kg
RATED TOWBALL DOWNLOAD	xx kg	xx kg

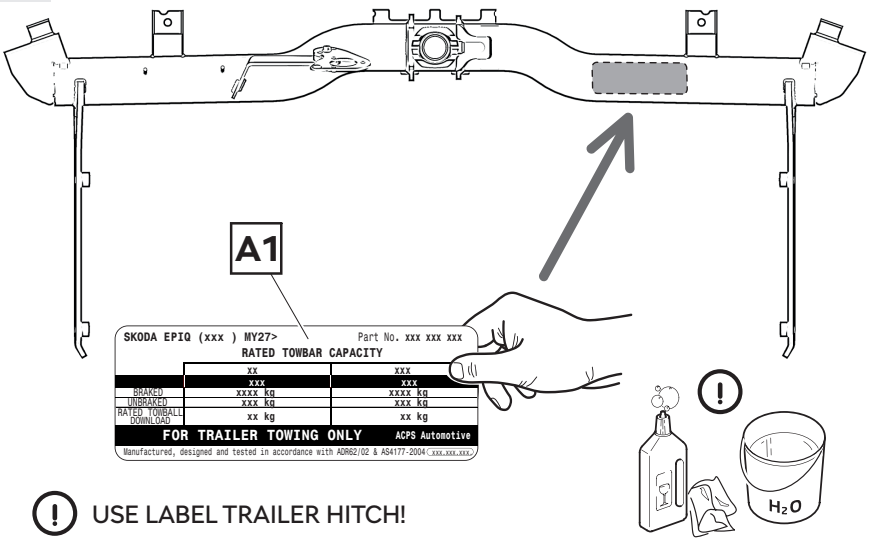
FOR TRAILER TOWING ONLY **ACPS Automotive**

Manufactured, designed and tested in accordance with ADR62/02 & AS4177-2004 (xxx.xxx.xxx)

Labels A1, A2 shown in this manual are for illustrative purposes only and the information shown may differ from the actual product.
Štítky A1, A2 zobrazené v tomto návodu jsou pouze ilustrativní a údaje na nich uvedené se mohou lišit od skutečného produktu.
Die Angaben auf den Schildern A1, A2 in dieser Anleitung dienen lediglich zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

1B

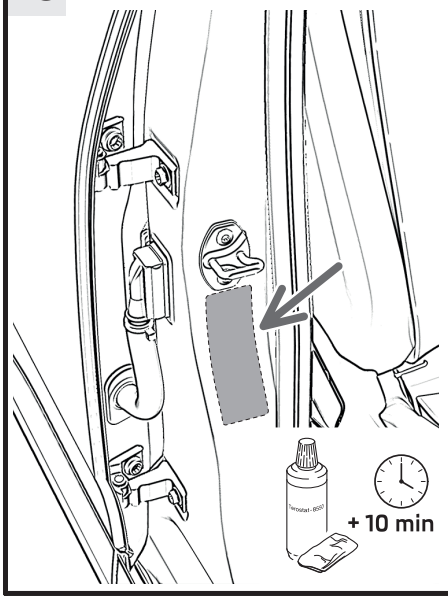
Only for Australia / Jen pro Austrálii / Nur für Australien

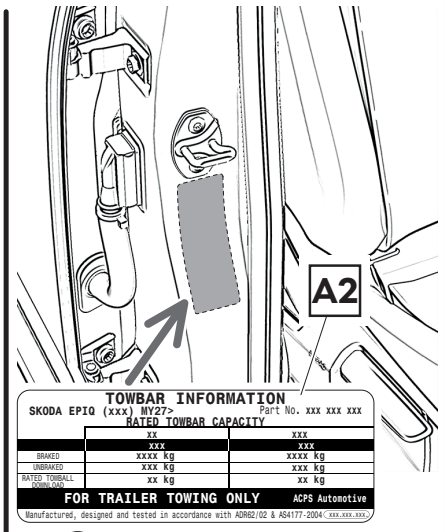


USE LABEL TRAILER HITCH!

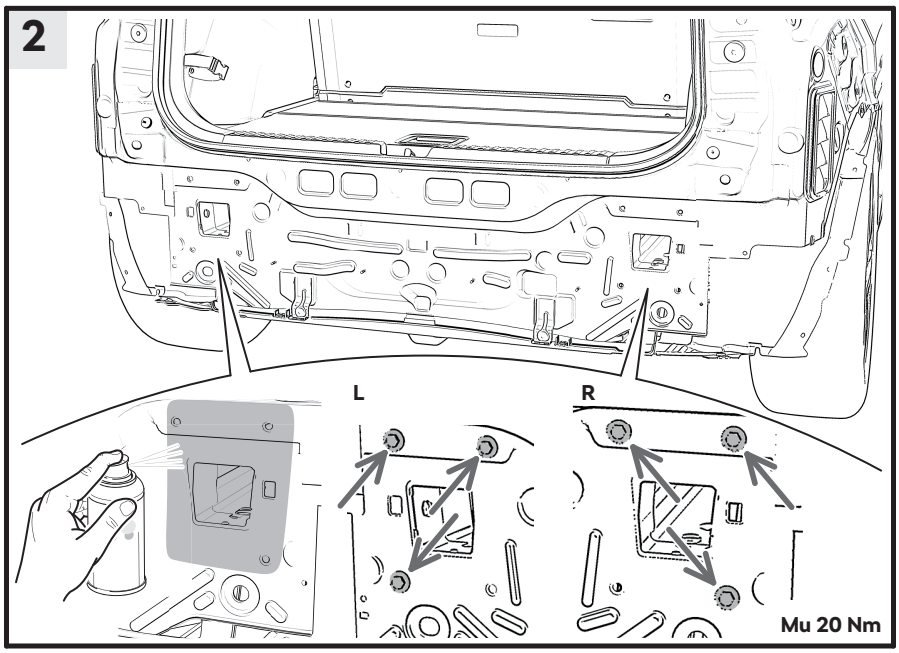
1C

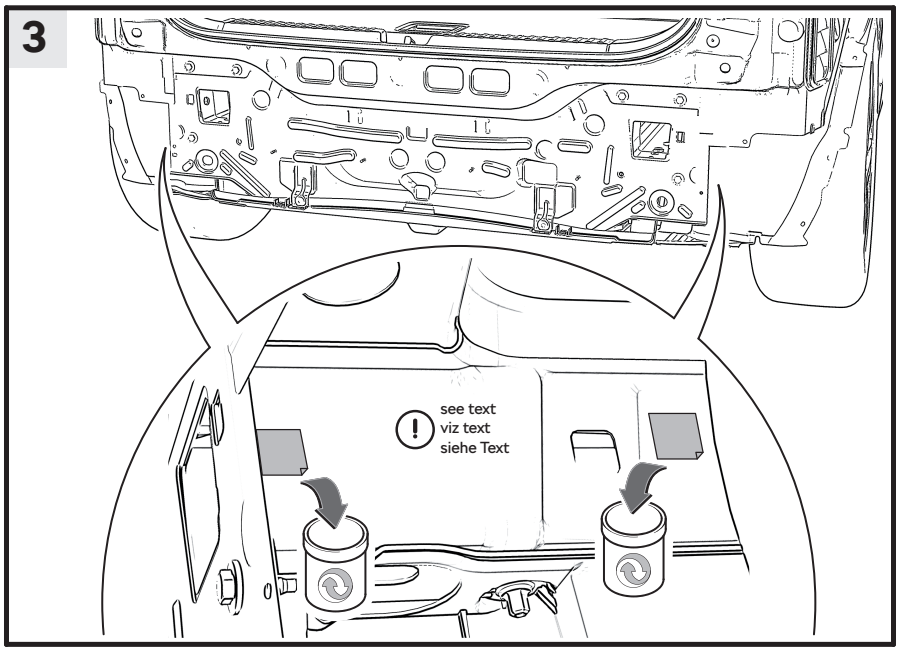
Only for Australia / Jen pro Austrálii / Nur für Australien



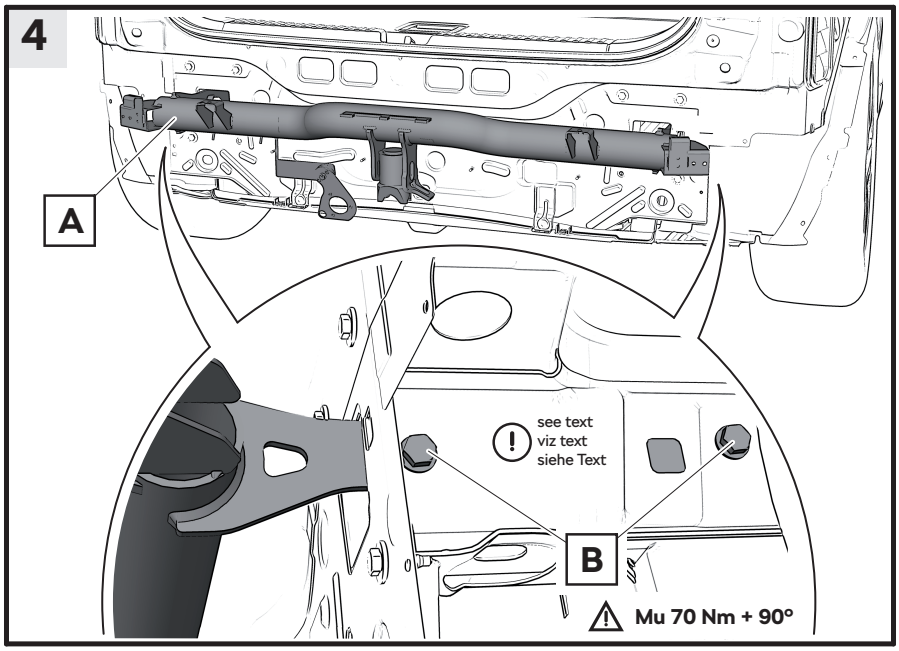


USE LABEL FOR B-PILLAR!

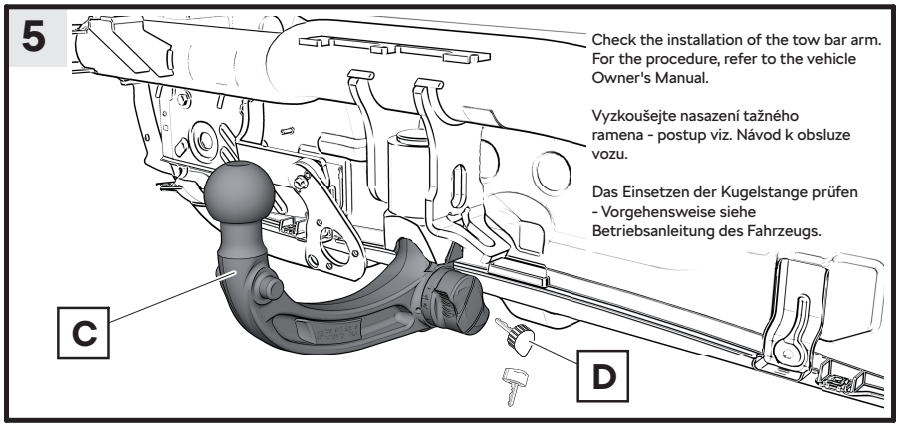

2
L
R
Mu 20 Nm


3
see text
viz text
siehe Text

4



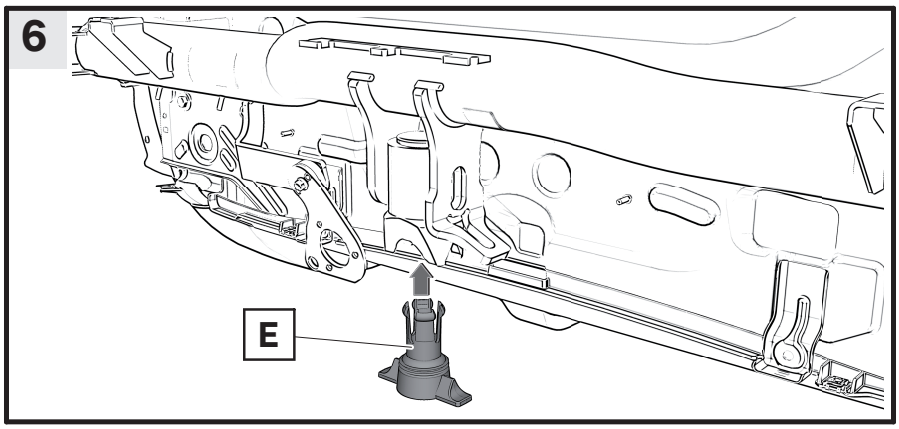
5

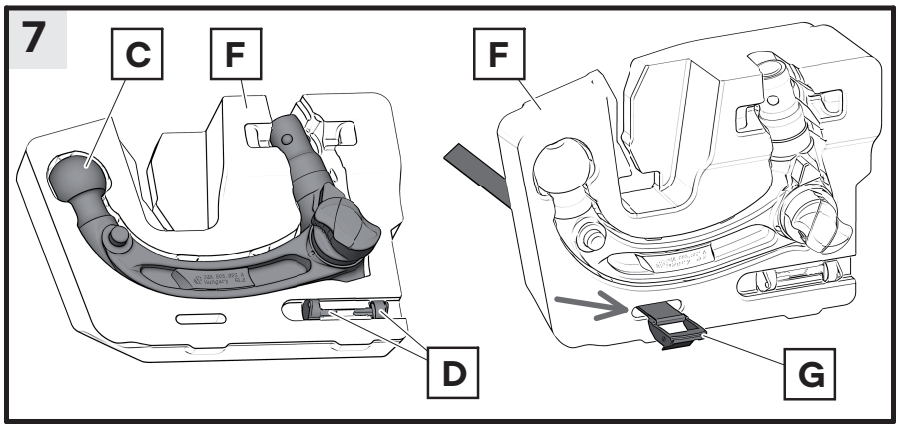


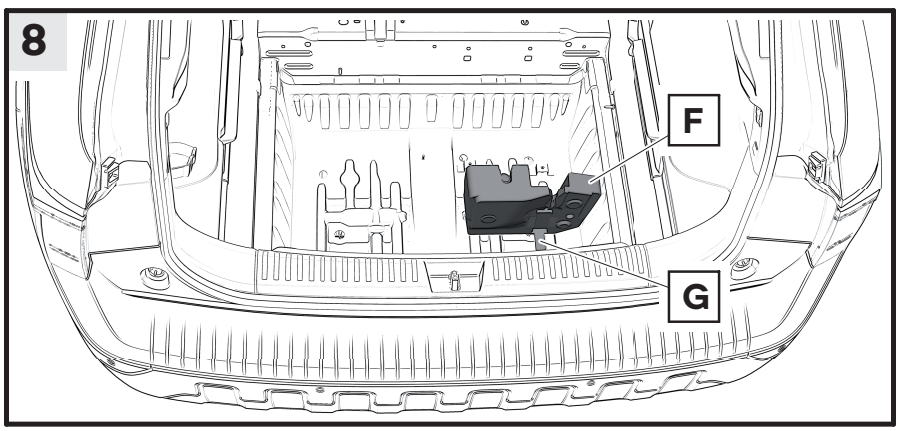
Check the installation of the tow bar arm. For the procedure, refer to the vehicle Owner's Manual.

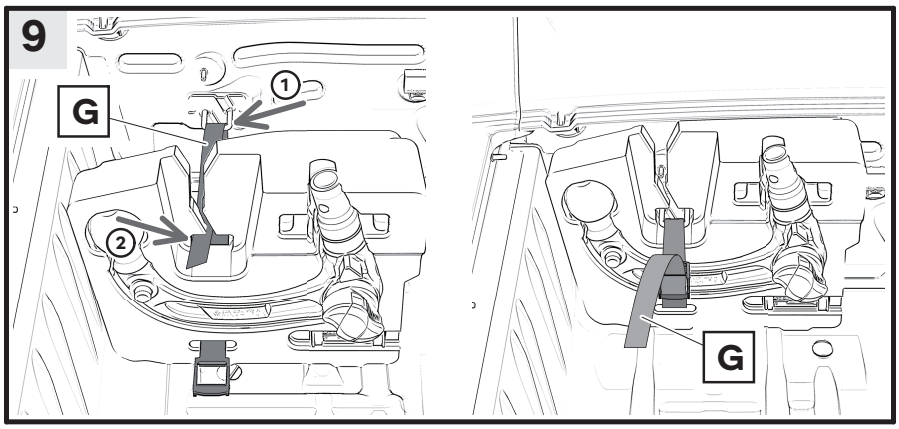
Vyzkoušejte nasazení tažného ramena - postup viz. Návod k obsluze vozu.

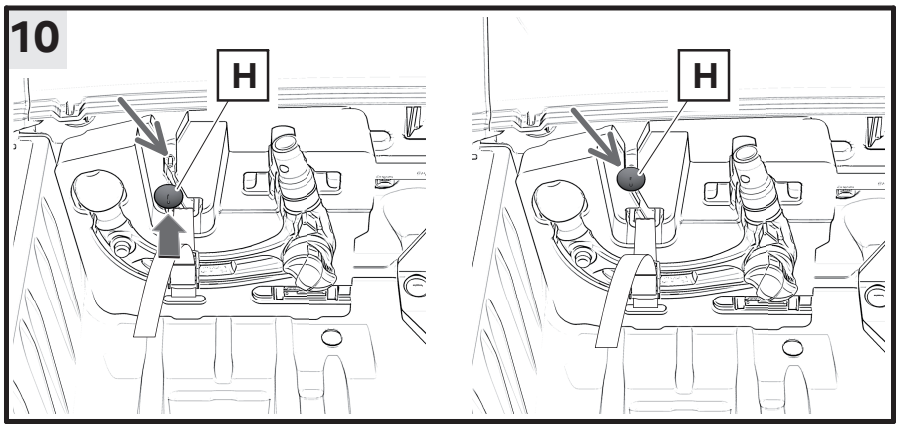
Das Einsetzen der Kugelstange prüfen - Vorgehensweise siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs.

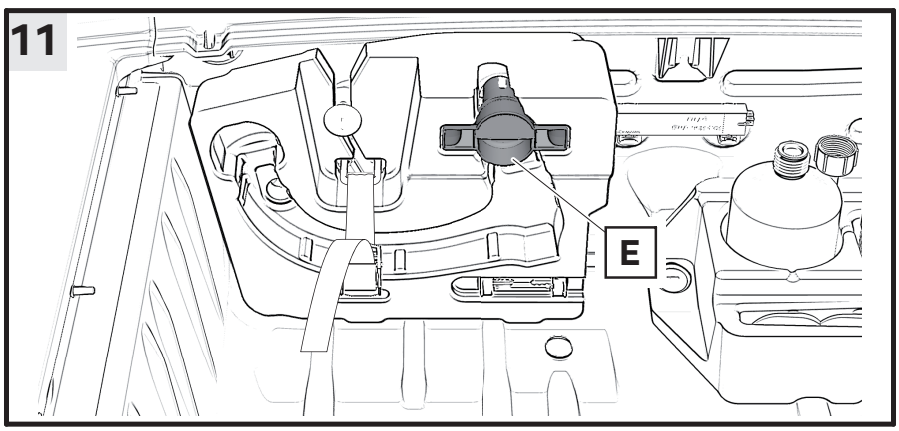

6
E


7
C
F
F
D
G


8
F
G


9
G
1
2
G


10
H
H


11
E

DETACHABLE TOW BAR

EN

The accessories are intended for professional fitting. Škoda Auto recommends the fitting to be carried out by its contractual partners.

The detachable tow bar (order no. 3FA 092 155) is designed for Epiq (PX) vehicles.

Caution. The figures in the instructions provide general fitting information. Depending on the vehicle equipment, the figures shown may differ from the actual fitting positions in your vehicle.

Important instructions before assembly

- **Always verify the current restrictions for Epiq (PX) vehicles in the corresponding product sheet for the relevant tow bar on the B2B, ETKA or PLIM portals.**
- **The product sheet provides details on the following:**
  - **Restrictions for specific vehicles and equipment in a given time period,**
  - **Need to order additional parts associated with fitting the product to the vehicle,**
  - **Necessary removal of some vehicle parts for specific engines and vehicle equipment.**
- **Warning. Failure to observe this information may result in:**
  - **Critical damage to the vehicle,**
  - **Inability to activate the product,**
  - **Impossibility of official approval of the entire construction,**
  - **Loss of warranty.**
- **The entity carrying out the installation of the given product is responsible for the consequences arising from failure to check the product sheet and to follow the instructions stated in it.**

General data

Warning. Due to the specific design of cars equipped with a high-voltage battery, we recommend using only the Škoda original tow bars, as Škoda guarantees their safety, reliability and suitability for these types of car.
An incorrectly installed or unsuitable tow bar can damage the high-voltage components of the car in the event of an accident, worsening the consequences of the accident or causing fatal injury.
We recommend entrusting all related installation work to ŠKODA partners.

- **The tow bar is used to couple trailers in accordance with the restrictions in the vehicle registration certificate.**

The set contains (Fig. 1)

Part	Qty	Position
Tow bar support frame	1	A
Fastening bolt	4	B
Towing arm	1	C
Key for the towing arm handwheel lock	2	D
Mounting recess cover	1	E
Towing arm box	1	F
Fastening strap	1	G
Retaining clip	1	H
Fitting instructions		

EN

Labels A1, A2 are not included in the set; for the Australian market, please order them separately according to the product sheet.
The data on the labels in this manual – Fig. 1A – are for illustrative purposes only and the information shown on them may differ from the actual product.

Applies to Australia

- 1B -

- Clean the surface of the tow bar where the label is to be applied – arrow - and degrease with a suitable cleaner.
- Leave to dry for 10 minutes.
- Apply the label (A1).

- 1C -

- Clean and degrease with a suitable cleaner the surface for bonding the b-pillar sticker on the right B-pillar (in the direction of travel) –arrow–.
- Leave to dry for 10 minutes.
- Affix the label (A2). The label reads **"TOWBAR INFORMATION"**.

Important fitting information

- **Caution. The vehicle must be clean; preferably washed in a car wash.**
- **Always follow the safety instructions when using chemical substances (cleaning agents).**
- **Respect all principles for working on electric cars – see the Workshop Manual.**
- **When removing and remounting individual parts, follow the instructions in the Škoda Workshop Manual.**

Fitting procedure

Keep the battery disconnected during fitting.
Place the vehicle on the arms of a workshop lifting platform.

Remove:
1) Rear bumper (mud flaps, if fitted),
2) Crossbar,
3) Loosen or remove the rear wheel arch lining.

If you are also mounting the tow bar electrical installation, please remove:
– Left-hand luggage compartment lining side panel.

Caution. If access to the tow bar fastening holes on the rear roof rails is restricted by certain vehicle components, loosen or remove such components in accordance with the Workshop Manual.

Mounting the tow bar to the vehicle

- 2 -

- After removing the crossbar, apply anti-corrosion protection to the contact areas between the crossbar and the body, refit the bolts removed from the crossbar, seal them in accordance with workshop practice, and tighten to the specified tightening torque of 20 Nm.

- 3 -

- If the vehicle has blanking plugs in the tow bar fastening holes on the rear side members, pull them off (both sides of the vehicle) – see detail –. Apply anti-corrosion protection to the area around the holes in the same way as in the contact points after removing the crossmember.

- If necessary, remove parts of the plastisol from inside the side members.

- 4 -

- Slide the tow bar (A) into the openings in the rear of the vehicle and position it so that the axes of the holes for the fastening bolts are aligned with the centres of the fixing holes in the side members.
- Loosely attach the brackets to the vehicle chassis using the four fastening bolts (B). Pull the tow bar backwards.
- **Check the position of the tow bar support frame and tighten the bolts to a torque of 70 Nm + 90° -detail- in the following order (bolt positions according to the direction of travel):**
  1. **rear right,**
  2. **front right,**
  3. **left rear,**
  4. **left front.**

Attention. New fastening bolts must be used if the tow bar is removed and refitted again.

- 5 -

- Check that the towing arm (C) is correctly inserted into the mounting recess of the tow hitch.
- Use the key (D) to lock and unlock the arm.
- Follow the instructions in the vehicle owner's manual.
- Remove the arm from the mounting recess and store it together with the keys in the box – Fig. 7 –.

- 6 -

- Insert the cover (E) into the tow bar support mounting recess.

- 7 -

- Check that the tow bar arm (C) and keys (D) are correctly placed in the box (F).
- Thread the strap (G) through the opening in the box (F) – arrow –.

- 8 -

- Place the box (F) with the strap (G) into the luggage compartment.

- 9 -

- Thread the strap (G) through the eyelet on the vehicle body – arrow 1 –, then through the upper opening in the box – arrow 2 – and secure it using the clip.

- 10 -

- Push the clip (H) onto the tucker – arrow –.

Continue with the electrical installation of the tow bar.

Tow bar activation

Caution. If you are installing two or more products from the ŠKODA genuine accessories portfolio equipped with a control unit, make sure to connect and activate one by one. If you activate the units together, the activation may not function correctly (a control unit that is not part of the activation process must not be connected).

EN

Attention. Carry out activation in accordance with the instructions in the ETKA system.

Attention. Make sure that the measure code is correct before confirming it. Deactivation is not possible!

Final check

- Attention. Check that the socket holder does not collide with the hole in the rear bumper when folding and unfolding. If so, adjust the hole.
- Check the function of the tow bar using a trailer or a tester.

Provide the customer with the following information when handing over the vehicle:

- For instructions on using the tow bar, refer to the vehicle owner's manual.
- If the tow bar arm is fitted to the vehicle, insert the cap (E) into the box (F) as shown in Fig. 11.

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ ODNÍMATELNÉ

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Odnímatelné tažné zařízení (obj. číslo 3FA 092 155) je určeno pro vozy Epiq (PX).

Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu!

Důležité pokyny před montáží

- **Vždy ověřte aktuální restrikce pro vozy Epiq (PX) v odpovídajícím produktovém listu pro dané tažné zařízení na portále B2B, ETKA nebo PLIM.**
- **V produktovém listu naleznete informace týkající se:**
  - **omezení pro konkrétní vozy a výbavy v daném časovém období,**
  - **nutnosti doobjednání dodatečných dílů spojených s montáží daného produktu do vozu,**
  - **nutné demontáže některých dílů vozu pro konkrétní motorizace a výbavy.**
- **Varování. Nerespektování těchto informací může vést k:**
  - **kritickému poškození vozu,**
  - **nemožnosti aktivace produktu,**
  - **nemožnosti úředního schválení celé zástavby,**
  - **ztrátě záruky.**
- **Za následky vzniklé neprověřením produktového listu a nedodržením pokynů v něm uvedených odpovídá subjekt provádějící zástavbu daného produktu.**

Všeobecné údaje

Varování. Vzhledem ke specifické konstrukci vozů vybavených vysokonapěťovým akumulátorem doporučujeme používat výhradně Škoda originální tažné zařízení, kdy Škoda ručí za jeho bezpečnost, spolehlivost a vhodnost pro tento typ vozů. Nesprávně instalované nebo nevhodné tažné zařízení může v případě nehody poškodit vysokonapěťové komponenty vozu a prohloubit tak následky nehody nebo způsobit smrtelné zranění.
Veškeré související montážní práce doporučujeme svěřit partnerům Škoda.

- **Tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů dle omezení v technickém průkazu vozu.**

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Nosník tažného zařízení	1	A
Upevňovací šroub	4	B
Tažné rameno	1	C
Klíč k zámku ručního kolečka tažného ramena	2	D
Krytka upínacího pouzdra	1	E
Box na tažné rameno	1	F
Upevňovací pásek	1	G
Příchytka	1	H
Montážní návod		

Štítky A1, A2 nejsou součástí sady, pro australský trh je doobjednejte dle produktového listu. Údaje na štítcích v tomto návodu -obr. 1A- jsou pouze ilustrativní a údaje na nich uvedené se mohou lišit od skutečného produktu.

CZ

Platí pro Austrálii

- 1B -

- Plochu pro nalepení štítku na tažném zařízení -šipka- očistěte a odmastěte vhodným čističem.
- Nechte 10 minut odvětrat.
- Nalepte štítek (A1).

- 1C -

- Plochu pro nalepení štítku na pravém B-sloupku (ve směru jízdy) -šipka- očistěte a odmastěte vhodným čističem.
- Nechte 10 minut odvětrat.
- Nalepte štítek (A2). Štítek je nadepsán **„TOWBAR INFORMATION“**.

Důležité pokyny k montáži

- **Upozornění. Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.**
- **Respektujte veškeré zásady pro práce s chemickými látkami (čistící prostředky).**
- **Respektujte veškeré zásady pro práce na elektrovozech - viz Dílenská příručka.**
- **Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce Škoda.**

Postup montáže

Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.
Ustavte vozidlo na ramena dílenského zvedáku.

Demontujte:
1) zadní nárazník (lapače nečistot jsou-li na vozidle),
2) příčník,
3) uvolněte popř. demontujte obložení podběhů zadních kol.

V případě současné montáže elektrické instalace pro tažné zařízení demontujte:
- levé boční obložení zavazadlového prostoru.

Upozornění. V případě, že je přístup k otvorům pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících omezen některými díly vozu, tyto díly dle dílenské příručky uvolněte nebo demontujte.

Montáž tažného zařízení na vůz

- 2 -

- Po demontáži příčníku doplňte v místech kontaktu příčníku s karoserií antikorozní ochranu a našroubujte demontované šrouby z příčníku zpět na své místo, dotěsněte je dle zvyklostí servisu a utáhněte na předepsaný utahovací moment 20 Nm.

- 3 -

- Jsou-li na voze záslepky otvorů pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících, strhněte je (obě strany vozu) - detail -. Plochu kolem otvorů pak ošetřete antikorozní ochranou stejným způsobem jako místa na karoserii po demontáži příčníku.
- V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.

- 4 -

- Tažné zařízení (A) nasuňte do otvorů v zadní části vozu a ustavte jej tak, aby osy otvorů pro upevňovací šrouby byly v ose se středy upevňovacích otvorů v podélnících.
- Nosníky lehce přišroubujte pomocí čtyř upevňovacích šroubů (B) k podvozku vozu. Tažné zařízení zatáhněte směrem dozadu.

- **Zkontrolujte polohu nosníku tažného zařízení a šrouby dotáhněte utahovacím momentem 70 Nm + 90° -detail- v pořadí (poloha šroubů dle směru jízdy):**
  1. **pravý zadní,**
  2. **pravý přední,**
  3. **levý zadní,**
  4. **levý přední.**

Pozor. Při další případné demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upevňovací šrouby za nové.

- 5 -

- Vyzkoušejte nasazení tažného ramena (C) do upínacího pouzdra tažného zařízení.
- Klíčkem (D) rameno uzamkněte a znovu odemkněte.
- Postupujte dle pokynů uvedených v Návodu k obsluze vozu.
- Rameno vyjměte z upínacího pouzdra a spolu s klíči uložte do boxu - obr.7 -.

- 6 -

- Do upínacího pouzdra tažného zařízení nasaďte krytku (E).

- 7 -

- Zkontrolujte správnost vložení ramena tažného zařízení (C) a klíčů (D) v boxu (F).
- Otvorem v boxu (F) protáhněte pásek (G) - šipka -.

- 8 -

- Box (F) s páskem (G) vložte do zavazadlového prostoru.

- 9 -

- Pásek (G) protáhněte okem na karoserii vozu - šipka 1 -, poté horním otvorem v boxu - šipka 2 - a následně pomocí spony zafixujte.

- 10 -

- Na tucker - šipka - naražte příchytku (H).

Pokračujte montáží elektrické instalace tažného zařízení.

Aktivace tažného zařízení

Upozornění. Pokud provádíte instalaci dvou a více produktů z portfolia Škoda originální příslušenství vybavené řídicí jednotkou, provádějte jejich zapojení a aktivace postupně. Pokud provedete aktivaci jednotek najednou, nemusí aktivace fungovat korektně (řídicí jednotka, která není v procesu aktivace, nesmí být připojena).

Pozor. Aktivaci proveďte dle pokynů v systému ETKA.

Pozor. Před potvrzením kódu opatření se ujistěte o jeho správnosti. Deaktivace není možná!

Závěrečná kontrola

- Pozor. Zkontrolujte, nedochází-li při vyklápění a zaklápění držáku zásuvky ke kolizi s otvorem v zadním nárazníku. Pokud ano, otvor upravte.
- Proveďte funkční zkoušku tažného zařízení pomocí přívěsu nebo testeru.

CZ

Při předání vozu seznamte zákazníka s následujícemi informacemi:

- Pokyny k používání tažného zařízení naleznete v návodu k obsluze vozu.
- Pokud je rameno tažného zařízení namontováno na voze, vložte krytku (E) do boxu (F) dle obr. 11.

ANHÄNGERKUPPLUNG, ABNEHMBAR

Die Zubehörprodukte sind für eine fachgerechte Montage vorgesehen. Škoda Auto empfiehlt es, die Montage durch Vertragspartner durchführen zu lassen.

Die abnehmbare Anhängerkupplung (Bestell-Nr. 3FA 092 155) ist für die Fahrzeuge Epiq (PX) vorgesehen.

DE

Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als eine allgemeine Einbauinformation.
In einigen Details können diese von den Einbauorten des jeweiligen Fahrzeugs ausstattungsabhängig abweichen!

Wichtige Hinweise vor der Montage

- **Stets über die aktuellen Einschränkungen für die Fahrzeuge Epiq (PX) im entsprechenden Produktdatenblatt für die jeweilige Anhängerkupplung auf dem B2B-, ETKA- oder PLIM-Portal Informationen nachprüfen.**
- **Im Produktdatenblatt befinden sich Informationen zu folgenden Themen:**
  - **Einschränkungen für bestimmte Fahrzeugmodelle und Ausstattungsvarianten in einem bestimmten Zeitraum,**
  - **die Notwendigkeit, zusätzliche Teile zu bestellen, die für den Einbau des betreffenden Produkts in das Fahrzeug erforderlich sind,**
  - **bei bestimmten Motorisierungen und Ausstattungsvarianten sind einige Fahrzeugteile auszubauen.**
- **Warnung. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann folgende Auswirkungen haben:**
  - **kritische Fahrzeugbeschädigungen,**
  - **die Unmöglichkeit der Produktaktivierung,**
  - **die Unmöglichkeit einer amtlichen Genehmigung des gesamten Einbaus,**
  - **den Verlust der Garantie.**
- **Für die Folgen, die sich aus einer nicht durchgeführten Prüfung des Produktdatenblatts und der Nichtbeachtung der darin enthaltenen Anweisungen ergeben, haftet derjenige, der den Einbau des betreffenden Produkts vornimmt.**

Allgemeine Angaben

Warnung. Aufgrund des spezifischen Aufbaus der Fahrzeuge mit Hochvoltbatterie empfehlen wir, ausschließlich die Škoda Original-Anhängerkupplung zu verwenden. Bei dieser steht Škoda für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Eignung für diesen Fahrzeugtyp ein.
Eine unsachgemäß installierte oder ungeeignete Anhängerkupplung kann bei einem Unfall die Hochvoltkomponenten des Fahrzeugs beschädigen und somit die Unfallfolgen vertiefen oder tödliche Verletzungen verursachen.
Wir empfehlen, alle zusammenhängenden Montagearbeiten von Škoda Partnern durchführen zu lassen.

- **Die Anhängerkupplung ist für das Ankuppeln von Anhängern laut der Einschränkung im KFZ-Brief vorgesehen.**

DE

Teileverzeichnis des Sets - Abb. 1

Bauteilbezeichnung	Stückzahl	Position
Träger der Anhängerkupplung	1	A
Befestigungsschraube	4	B
Kugelstange	1	C
Schlüssel für das Schloss des Handrads der Kugelstange	2	D
Abdeckkappe für den Aufnahmeschacht	1	E
Box für die Kugelstange	1	F
Befestigungsband	1	G
Halteclip	1	H
Montageanleitung		

Die Schilder A1, A2 sind nicht im Lieferumfang enthalten, für den australischen Markt sind diese nachträglich gemäß dem Produktdatenblatt zu bestellen.
Die Angaben auf den Schildern in dieser Anleitung -Abb. 1A- dienen lediglich zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Gilt für Australien

- 1B -

- Die Fläche auf der Anhängerkupplung -Pfeil- für das Aufkleben des Schilds mit einem geeigneten Reiniger reinigen und entfetten.
- 10 Minuten ablüften lassen.
- Das Schild (A1) aufkleben.

- 1C -

- Die Fläche auf der rechten B-Säule (in Fahrtrichtung) -Pfeil- für das Aufkleben des Schilds mit einem geeigneten Reiniger reinigen und entfetten.
- 10 Minuten ablüften lassen.
- Das Schild (A2) aufkleben. Das Schild beinhaltet den Schriftzug **„TOWBAR INFORMATION“**.

Wichtige Montagehinweise

- **Hinweis. Das Fahrzeug muss sauber sein, vorzugsweise nach der Autowäsche in einer Autowaschanlage.**
- **Alle Vorschriften für den Umgang mit Chemikalien (Reinigungsmitteln) sind zu beachten.**
- **Alle Vorschriften für Arbeiten an Elektrofahrzeugen sind zu beachten - siehe Reparaturleitfaden.**
- **Der Ausbau und der erneute Einbau der einzelnen Teile erfolgen laut den Anweisungen im Reparaturleitfaden Škoda.**

Montageablauf

Während des Einbaus sollte die Fahrzeugbatterie abgeklemmt sein.
Das Fahrzeug auf die Ausleger der Werkstatt-Hebebühne stellen.

Es sind folgende Teile auszubauen:
1) Stoßfänger hinten (Schmutzfänger, falls vorhanden),
2) Querträger,
3) Radhausschalen hinten lösen ggf. ausbauen.

Im Fall der parallelen Montage der Elektroinstallation für die Anhängerkupplung das Folgende ausbauen:
- Kofferraum-Seitenverkleidung links.

Hinweis. Falls der Zugang zu den Befestigungsöffnungen für die Anhängerkupplung an den hinteren Längsträgern durch bestimmte Fahrzeugteile eingeschränkt ist, dann sind diese Teile gemäß dem Reparaturleitfaden zu lösen oder auszubauen.

Montage der Anhängerkupplung an das Fahrzeug

- 2 -

- Nach dem Ausbau des Querträgers an den Kontaktstellen zwischen Querträger und Karosserie Korrosionsschutz auftragen und die ausgebauten Schrauben des Querträgers wieder an ihren Platz einschrauben. Abdichtung dieser gemäß der Werkstattpraxis vornehmen und mit dem vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment von 20 Nm festziehen.

- 3 -

- Falls vorhanden, die Verschlussstopfen der Öffnungen für die Befestigung der Anhängerkupplung an den hinteren Längsträgern abziehen (beide Fahrzeugseiten) - Detailansicht -. Die Fläche um die Öffnungen herum dann auf die gleiche Weise, wie die Karosseriestellen nach dem Ausbau des Querträgers, mit Korrosionsschutz behandeln.
- Falls erforderlich, Plastisolauftrag innerhalb der Längsträger entfernen.

- 4 -

- Die Anhängerkupplung (A) in die Öffnungen am Heck des Fahrzeugs einschieben und so ausrichten, dass die Achsen der Öffnungen für die Befestigungsschrauben mit den Mittelpunkten der Befestigungsöffnungen in den Längsträgern fluchten.
- Die Träger locker mithilfe der vier Befestigungsschrauben (B) am Fahrzeugfahrwerk anschrauben. Die Anhängerkupplung nach hinten ziehen.
- **Die Position des Trägers der Anhängerkupplung prüfen und die Schrauben mit 70 Nm + 90° -Detail- in der folgenden Reihenfolge (Position der Schrauben in Fahrtrichtung) festziehen:**
  1. **hinten rechts,**
  2. **vorn rechts,**
  3. **hinten links,**
  4. **vorn links.**

Achtung. Bei evtl. erneutem Aus- und Einbau der Anhängerkupplung sind die Befestigungsschrauben zu erneuern.

- 5 -

- Das Einsetzen der Kugelstange (C) in den Aufnahmeschacht der Anhängerkupplung prüfen.
- Die Kugelstange mit dem Schlüssel (D) verriegeln und wieder entriegeln.
- Hierzu die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs beachten.
- Die Kugelstange aus dem Aufnahmeschacht herausnehmen und zusammen mit den Schlüsseln in der Box aufbewahren - Abb.7 -.

- 6 -

- Die Abdeckkappe (E) in den Aufnahmeschacht der Anhängerkupplung einstecken.

- 7 -

- Überprüfen, ob die Kugelstange (C) und die Schlüssel (D) korrekt in der Box (F) verstaut sind.
- Das Band (G) durch die Öffnung in der Box (F) - Pfeil - durchziehen.

- 8 -

- Die Box (F) mit dem Band (G) in den Kofferraum legen.

- 9 -

- Das Band (G) durch die Öse an der Karosserie - Pfeil 1 -, dann durch die obere Öffnung in der Box - Pfeil 2 - führen und anschließend mit der Schnalle befestigen.

- 10 -

- Den Halteclip (H) auf den Tucker - Pfeil - aufstecken.

DE

Mit dem Einbau der Elektroinstallation der Anhängerkupplung fortfahren.

Aktivierung der Anhängerkupplung

Hinweis. Wenn zwei oder mehr Produkte aus dem Škoda Originalzubehör-Sortiment installiert werden, die mit einem Steuergerät ausgestattet sind, deren Anschluss und Aktivierung nacheinander durchführen. Wenn die Steuergeräte gleichzeitig aktiviert werden, funktioniert die Aktivierung möglicherweise nicht ordnungsgemäß (ein Steuergerät, das sich nicht im Aktivierungsprozess befindet, darf nicht angeschlossen sein).

Achtung. Die Aktivierung erfolgt laut Anweisungen im ETKA.

Achtung. Vor der Bestätigung des Maßnahmecodes ist zu prüfen, dass dieser korrekt ist.
Eine Deaktivierung ist nicht möglich!

Abschließende Prüfung

- Achtung. Prüfen, ob beim Heraus-/Einschwenken des Steckdosenhalters keine Kollision mit der Öffnung im hinteren Stoßfänger erfolgt. Falls ja, dann ist die Öffnung anzupassen.
- Eine Funktionsprüfung der Anhängerkupplung mithilfe eines Anhängers oder eines Testers durchführen.

Bei der Fahrzeugübergabe ist der Kunde mit den folgenden Informationen vertraut zu machen:

- Anweisungen zur Verwendung der Anhängerkupplung sind in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs enthalten.
- Wenn die Kugelstange am Fahrzeug montiert ist, die Abdeckkappe (E) gemäß Abb. 11 in die Box (F) einsetzen.

ENGANCHE DE REMOLQUE DESMONTABLE

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación se realice en un concesionario.

El enganche de remolque desmontable (nº de pedido 3FA 092 155) está diseñado para los vehículos Epiq (PX).

Advertencia. Las figuras del manual ofrecen información de carácter general relativa al montaje.
Estas pueden diferir en algunos detalles de los lugares de montaje en el vehículo correspondiente, dependiendo del equipamiento del vehículo.

Instrucciones importantes antes del montaje

- **Compruebe siempre las restricciones actuales para los vehículos Epiq (PX) en la hoja de producto correspondiente al enganche de remolque disponible en el portal B2B, ETKA o PLIM.**
- **En la hoja de producto encontrará información relativa a:**
  - **las restricciones para vehículos y equipamientos concretos en un período de tiempo determinado,**
  - **la necesidad de pedir piezas adicionales relacionadas con el montaje del producto en cuestión en el vehículo,**
  - **la necesidad de desmontar ciertas piezas del vehículo para motorizaciones y equipamientos concretos.**
- **Advertencia. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a:**
  - **daños graves en el vehículo,**
  - **la imposibilidad de activar el producto,**
  - **la imposibilidad de obtener la homologación oficial de toda la instalación,**
  - **la pérdida de la garantía.**
- **La responsabilidad por las consecuencias derivadas de no haber consultado la ficha del producto y de no haber seguido las instrucciones indicadas en la misma recae sobre la entidad que realice la instalación del producto en cuestión.**

Datos generales

Advertencia. Debido a la construcción específica de los vehículos equipados con baterías de alta tensión, recomendamos utilizar exclusivamente el enganche de remolque original de Škoda, de cuya seguridad, fiabilidad y adecuación para este tipo de vehículos responde Škoda.
Un enganche de remolque instalado incorrectamente o inadecuado puede, en caso de accidente, dañar los componentes de alta tensión del vehículo y agravar así las consecuencias del accidente o provocar lesiones mortales.
Recomendamos confiar todos los trabajos de montaje relacionados a un concesionario Škoda.

- **El enganche de remolque está diseñado para remolques, siempre que se respeten las limitaciones indicadas en el permiso de circulación del vehículo.**

ES

El kit contiene - fig. 1

Nombre de la pieza	Unidades	Posición
Soporte del enganche de remolque	1	A
Tornillo de fijación	4	B
Brazo de tracción	1	C
Llave de la cerradura de la rueda manual del brazo de tracción	2	D
Tapa del cabezal	1	E
Caja para el brazo de tracción	1	F
Correa de fijación	1	G
Clip de fijación	1	H
Manual de instalación		

Las etiquetas A1 y A2 no están incluidas en el kit; para el mercado australiano, solicítelas según la ficha del producto.
Los datos de las etiquetas que figuran en este manual -fig. 1A- son meramente ilustrativos y pueden diferir del producto real.

Válido para Australia

- 1B -

- Limpie y desengrase con un limpiador adecuado la superficie para la aplicación de la etiqueta en el enganche de remolque -flecha-.
- Deje secar al aire durante 10 minutos.
- Aplique la etiqueta (A1).

- 1C -

- Limpie y desengrase con un limpiador adecuado la superficie para la aplicación de la etiqueta en el pilar B derecho (en el sentido de la marcha) -flecha-.
- Deje secar al aire durante 10 minutos.
- Aplique la etiqueta (A2). La etiqueta lleva el encabezamiento **«TOWBAR INFORMATION»**.

Instrucciones importantes de montaje

- **Advertencia. El vehículo debe estar limpio, preferiblemente recién salido del lavacoches.**
- **Respete todas las normas aplicables a los trabajos con sustancias químicas (productos de limpieza).**
- **Respete todas las normas aplicables a los trabajos en vehículos eléctricos; consulte el Manual de taller.**
- **Durante el desmontaje y el montaje de las distintas piezas siga las instrucciones del Manual de taller Škoda.**

Procedimiento de montaje

Mantenga la batería desconectada durante el montaje.
Coloque el vehículo sobre los brazos del elevador de taller.

Desmonte:
1) el parachoques trasero (faldillas guardabarros, si las hay en el vehículo),
2) el travesaño,
3) afloje o desmonte el revestimiento de los pasos de rueda traseros.

En caso de montaje simultáneo de la instalación eléctrica para el enganche de remolque, desmonte:
- el revestimiento lateral izquierdo del maletero.

Advertencia. En caso de que el acceso a los orificios de fijación del enganche de remolque en los largueros traseros esté limitado por alguna pieza del vehículo, afloje o desmonte dicha pieza siguiendo el Manual de taller.

Montaje del enganche de remolque al vehículo

- 2 -

- Tras el desmontaje del travesaño, aplique la protección anticorrosión en las zonas de contacto del travesaño con la carrocería y vuelva a roscar en su lugar los tornillos desmontados del travesaño; séllelos según las costumbres de su taller y apriételos con el par de apriete prescrito de 20 Nm.

- 3 -

- Si el vehículo lleva tapones ciegos en los orificios de fijación del enganche de remolque en los largueros traseros, retírelos (en ambos lados del vehículo) - detalle -. A continuación, trate con protección anticorrosión la superficie en torno a los orificios de manera idéntica a las zonas de la carrocería tras el desmontaje del travesaño.
- En caso de necesidad, quite una parte de plastisol dentro de los largueros.

- 4 -

- Introduzca el enganche de remolque (A) en los orificios de la parte trasera del vehículo y colóquelo de modo que los ejes de los orificios para los tornillos de fijación queden alineados con los centros de los orificios de fijación en los largueros.
- Atornille los soportes de manera suelta con ayuda de los cuatro tornillos de fijación (B) al chasis del vehículo. Tire del enganche de remolque hacia atrás.
- **Compruebe la posición del soporte del enganche de remolque y apriete los tornillos con el par de apriete de 70 Nm + 90° -detalle- en el siguiente orden (posición de los tornillos según el sentido de la marcha):**
  1. **trasero derecho,**
  2. **delantero derecho,**
  3. **trasero izquierdo,**
  4. **delantero izquierdo.**

¡Atención! En caso de un eventual desmontaje y montaje del enganche de remolque es necesario sustituir los tornillos de fijación por unos nuevos.

- 5 -

- Compruebe la fijación del brazo de tracción (C) en el cabezal.
- Bloquee el brazo con la llave (D) y vuelva a desbloquearlo.
- Para ello, siga las indicaciones en el manual del propietario del vehículo.
- Retire el brazo del cabezal y guárdelo junto con las llaves en la caja - fig. 7 -.

- 6 -

- Coloque la tapa (E) en el cabezal.

- 7 -

- Compruebe que el brazo del enganche de remolque (C) y las llaves (D) estén correctamente colocados en la caja (F).
- Pase la correa (G) por el orificio de la caja (F) - flecha -.

- 8 -

- Coloque la caja (F) con la correa (G) en el maletero.

- 9 -

- Pase la correa (G) por la argolla en la carrocería del vehículo - flecha 1 -, luego por el orificio superior de la caja - flecha 2 - y, a continuación, fíjela mediante la hebilla.

- 10 -

- Encaje el clip de fijación (H) en el tucker - flecha -.

Continúe con el montaje de la instalación eléctrica del enganche de remolque.

ES

Activación del enganche de remolque

Advertencia. Si va a instalar dos o más productos de la gama de accesorios originales ŠKODA equipados con unidad de control, realice su conexión y activación de forma secuencial. Si realiza la activación de las unidades de control al mismo tiempo, es posible que la activación no funcione correctamente (la unidad de control que no esté en proceso de activación no debe estar conectada).

¡Atención! Realice la activación siguiendo las instrucciones del sistema ETKA.

¡Atención! Antes de confirmar el código de la medida, asegúrese de que es el correcto.
¡La desactivación no es posible!

Control final

- ¡Atención! Compruebe si al bajar y subir el portaenchufe no se produce ninguna colisión con el orificio del parachoques trasero. Si es así, ajuste el orificio.
- Compruebe el funcionamiento del enganche de remolque con un remolque o un dispositivo de ensayo.

Al entregar el vehículo al cliente, debe facilitársele la siguiente información:

- Para las instrucciones de uso del enganche de remolque véase el manual del propietario del vehículo.
- Si el brazo del enganche de remolque está montado en el vehículo, introduzca la tapa (E) en la caja (F) según la fig. 11.

DISPOSITIF D'ATTELAGE DE REMORQUE, AMOVIBLE

Les produits accessoires sont destinés à un montage professionnel. ŠKODA AUTO recommande de faire effectuer le montage par des partenaires agréés.

Le dispositif d'attelage de remorque amovible (n° de commande 3FA 092 155) est destiné aux véhicules Epiq (PX).

Avis. Les figures dans la notice fournissent des informations générales pour le montage.
Certains détails peuvent varier selon l'équipement du véhicule, notamment au niveau des points de montage !

FR

Consignes importantes avant le montage

- **Vérifier toujours les restrictions en vigueur pour les véhicules Epiq (PX) dans la fiche produit correspondante du dispositif d'attelage de remorque concerné sur le portail B2B, ETKA ou PLIM.**
- **Dans la fiche produit, vous trouverez des informations concernant :**
  - **les restrictions applicables à certains véhicules et équipements pendant une période donnée,**
  - **la nécessité de commander des pièces supplémentaires pour le montage de ce produit dans le véhicule,**
  - **le démontage nécessaire de certaines pièces automobiles pour des moteurs et équipements spécifiques.**
- **Avertissement. Le non-respect de ces consignes peut entraîner :**
  - **des endommagements importants au véhicule,**
  - **l'impossibilité d'activer le produit,**
  - **l'impossibilité d'obtenir l'approbation officielle pour l'installation complète,**
  - **la perte de la garantie.**
- **L'entité chargée de l'installation du produit en question est responsable des conséquences résultant de la non-vérification de la fiche produit et du non-respect des instructions qui y figurent.**

Données générales

Avertissement. Compte tenu de la conception spécifique des véhicules équipés d'une batterie haute tension, nous recommandons d'utiliser exclusivement le dispositif d'attelage de remorque d'origine Škoda, dont Škoda garantit la sécurité, la fiabilité et l'adéquation à ce type de véhicules.
Un dispositif d'attelage de remorque mal posé ou inadapté peut, en cas d'accident, endommager les composants haute tension du véhicule et ainsi aggraver les conséquences de l'accident ou causer des blessures mortelles.
Nous recommandons de confier tous les travaux de montage associés à des partenaires Škoda.

- **Le dispositif d'attelage de remorque est destiné à l'attelage de remorques conformément aux restrictions figurant dans la carte grise du véhicule.**

Le kit contient - fig. 1

Élément	Nombre	Position
Traverse du dispositif d'attelage de remorque	1	A
Vis de fixation	4	B
Bras d'attelage	1	C
Clé de serrure de la roue manuelle du bras d'attelage	2	D
Cache pour logement	1	E
Boîte pour bras d'attelage	1	F
Sangle de fixation	1	G
Clip de fixation	1	H
Instructions de montage		

FR

Les étiquettes A1 et A2 ne font pas partie du kit. Pour le marché australien, veuillez les commander conformément à la fiche produit.
Les données figurant sur les étiquettes de cette notice (Fig. 1A) sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer des données réelles du produit.

Applicable à l'Australie

- 1B -

- Nettoyer et dégraisser la surface de collage de l'étiquette sur le dispositif d'attelage de remorque (flèche) avec un nettoyant approprié.
- Laisser sécher à l'air libre pendant 10 minutes.
- Coller l'étiquette (A1).

- 1C -

- Nettoyer et dégraisser la surface de collage de l'étiquette sur le montant B droit (dans le sens de la marche) (flèche) avec un nettoyant approprié.
- Laisser sécher à l'air libre pendant 10 minutes.
- Coller l'étiquette (A2). L'étiquette porte la mention **« INFORMATIONS SUR L'ATTACHE »**.

Consignes de montage importantes

- **Avis. Le véhicule doit être propre, de préférence lavé dans une station de lavage.**
- **Respecter toutes les consignes relatives à la manipulation des produits chimiques (produits d'entretien).**
- **Respecter toutes les consignes relatives aux travaux sur les véhicules électriques – voir le Manuel d'atelier.**
- **Pour le démontage et le remontage des différentes pièces, suivez les instructions du Manuel d'atelier Škoda.**

Procédure de montage

Maintenez la batterie débranchée pendant le montage.
Placer le véhicule sur les bras du cric.

Démonter :
1) le pare-chocs arrière (les bavettes garde-boue si elles sont installées sur véhicule),
2) traverse,
3) desserrer ou démonter, le cas échéant, le garnissage des passages de roue arrière.

Si l'installation électrique du dispositif d'attelage de remorque est monté simultanément, démonter :
- habillage latéral gauche du coffre à bagages.

Avis. Si l'accès aux orifices de fixation du dispositif d'attelage de remorque sur les longerons arrière est entravé par certaines pièces du véhicule, desserrer ou démonter ces pièces conformément au manuel d'atelier.

Montage du dispositif d'attelage de remorque sur le véhicule

- 2 -

- Après le démontage de la traverse, appliquer un produit anticorrosion aux points de contact entre la traverse et la carrosserie, puis revisser les boulons démontés de la traverse à leur emplacement d'origine, les calfeutrer conformément aux pratiques de l'atelier et les serrer au couple de serrage prescrit de 20 Nm.

- 3 -

- Si le véhicule est équipé de bouchons obturateurs pour les orifices de fixation du dispositif d'attelage de remorque sur les longerons arrière, les retirer (des deux côtés du véhicule) – détail –. De la même manière que pour les emplacements de carrosserie après le démontage de la traverse, traiter la surface autour des orifices avec du produit anticorrosion.
- En cas de besoin, enlevez toute trace de plastisol à l'intérieur des longerons.

- 4 -

- Insérer le dispositif d'attelage de remorque (A) dans les orifices situés à l'arrière du véhicule et le positionner de manière à ce que les axes des orifices destinés aux vis de fixation soient alignés avec les centres des orifices de fixation dans les longerons.
- Visser les traverses de manière lâche au moyen des quatre vis de fixation (B) sur le châssis du véhicule. Tirer le dispositif d'attelage de remorque vers l'arrière.
- **Vérifier la position de la traverse du dispositif d'attelage de remorque et serrer les boulons au couple de serrage de 70 Nm + 90° - détail - dans l'ordre suivant (position des boulons selon le sens de la marche) :**
  1. **arrière droite,**
  2. **avant droite,**
  3. **arrière gauche,**
  4. **avant gauche.**

Attention. En cas de démontage et de montage ultérieurs du dispositif d'attelage de remorque, il est nécessaire de remplacer les vis de fixation.

- 5 -

- Vérifier l'insertion du bras d'attelage (C) dans le logement du dispositif d'attelage de remorque.
- Verrouiller la rotule d'attelage avec la clé (D), puis déverrouiller de nouveau.
- Pour ce faire, suivre les instructions figurant dans le Manuel d'utilisation du véhicule.
- Retirer le bras du logement et le ranger avec les clés dans la boîte - fig. 7 -.

- 6 -

- Mettre en place le couvercle (E) dans le logement du dispositif d'attelage de remorque.

- 7 -

- Vérifier que le bras du dispositif d'attelage de remorque (C) et les clés (D) sont correctement insérés dans la boîte (F).
- Faire passer la sangle (G) à travers l'orifice de la boîte (F) - flèche -.

- 8 -

- Insérer la boîte (F) avec la sangle (G) dans le coffre à bagages.

- 9 -

- Faire passer la sangle (G) dans l'œillet situé sur la carrosserie du véhicule – flèche 1 –, puis par l'orifice supérieure de la boîte - flèche 2 – et la fixer à l'aide de la boucle.

- 10 -

- Enfoncer le clip de fixation (H) sur le tucker – flèche.

Poursuivre par le montage de l'installation électrique pour dispositif d'attelage de remorque.

Activation du dispositif d'attelage de remorque

FR

Avis. Si vous installez deux produits ou plus de la gamme d'accessoires d'origine Škoda équipés d'un calculateur, procédez à leur branchement et à leur activation les uns après les autres. Si vous activez les calculateurs en même temps, l'activation risque de ne pas fonctionner correctement (un calculateur qui n'est pas en cours d'activation ne doit pas être connecté).

Attention. Effectuer l'activation conformément aux instructions du système ETKA.

Attention. Avant de valider le code d'intervention, s'assurer qu'il est correct. La désactivation n'est pas possible !

Contrôle final

- Attention. Vérifier qu'il n'y a pas de collision entre le porte-prise et l'orifice du pare-chocs arrière lors du déploiement et du repliement de celui-ci. Si c'est le cas, ajuster l'orifice.
- Effectuer un essai de fonctionnement du dispositif d'attelage de remorque au moyen d'une remorque ou d'un testeur.

Lors de la restitution du véhicule au client, informer ce dernier des points importants suivants :

- Les consignes d'utilisation du dispositif d'attelage de remorque se trouvent dans le manuel d'utilisation du véhicule.
- Si le bras du dispositif d'attelage de remorque est monté sur le véhicule, insérer le couvercle (E) dans la boîte (F) comme indiqué sur la fig. 11.

GANCIO DI TRAINO STACCABILE

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte di personale specializzato. Škoda Auto consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Il gancio di traino staccabile (n. d'ordine 3FA 092 155) è destinato ai veicoli Epiq (PX).

Avvertenze. Le figure nel manuale hanno scopo puramente illustrativo per il montaggio.
Alcuni dettagli possono differire dai punti di montaggio del veicolo perché dipendono dall'equipaggiamento del veicolo in questione.

Avvertenze importanti prima del montaggio

- **Verificare sempre le restrizioni attuali per i veicoli Epiq (PX) nella scheda prodotto corrispondente al gancio di traino in questione sul portale B2B, ETKA o PLIM.**
- **La scheda prodotto contiene informazioni relative a:**
  - **restrizioni per determinati veicoli ed equipaggiamenti in un determinato periodo,**
  - **necessità di ordinare altri componenti per montare il prodotto in questione sul veicolo,**
  - **necessità di smontare alcuni componenti del veicolo a seconda della motorizzazione e dell'equipaggiamento.**
- **Avvertenza. Il mancato rispetto di queste informazioni può comportare:**
  - **danni gravi al veicolo,**
  - **l'impossibilità di attivare il prodotto,**
  - **l'impossibilità di ottenere l'approvazione ufficiale dell'intera installazione,**
  - **la perdita della garanzia.**
- **La responsabilità per le conseguenze derivanti dalla mancata verifica della scheda del prodotto e dal mancato rispetto delle istruzioni in essa contenute è a carico del soggetto che provvede all'installazione del prodotto in questione.**

Informazioni generali

Avvertenza. Data la struttura specifica dei veicoli dotati di batteria ad alta tensione, si raccomanda di utilizzare esclusivamente il gancio di traino originale Škoda, di cui Škoda garantisce la sicurezza, l'affidabilità e l'idoneità per questo tipo di veicoli.
Un gancio di traino installato in modo errato o non idoneo può, in caso di incidente, danneggiare i componenti ad alta tensione del veicolo, aggravando così le conseguenze dell'incidente o causando lesioni mortali.
Si raccomanda di affidare tutti i lavori di montaggio correlati ai partner Škoda.

- **Il gancio di traino è previsto per l'accoppiamento di rimorchi nel rispetto delle limitazioni contenute nel libretto di circolazione del veicolo stesso.**

Il set include - fig. 1

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Supporto del gancio di traino	1	A
Vite di fissaggio	4	B
Braccio di traino	1	C
Chiave per il lucchetto della rotella manuale del braccio di traino	2	D
Cappuccio dell'alloggiamento di fissaggio	1	E
Scatola del braccio di traino	1	F
Cinghia di fissaggio	1	G
Morsetto	1	H
Istruzioni di montaggio		

Le etichette A1 e A2 non sono incluse nel set; per il mercato australiano, ordinarle separatamente secondo la scheda tecnica del prodotto.
Le informazioni riportate sulle etichette presenti in queste istruzioni - fig. 1A - sono puramente illustrative e potrebbero differire da quelle del prodotto reale.

Valido per l'Australia

- 1B -

- Pulire e sgrassare con un detergente adatto la superficie su cui incollare l'etichetta del gancio di traino -freccia-.
- Lasciare asciugare per 10 minuti.
- Incollare l'etichetta (A1).

- 1C -

- Pulire e sgrassare con un detergente adatto la superficie su cui incollare l'etichetta del montante B destro (rispetto al senso di marcia) -freccia-.
- Lasciare asciugare per 10 minuti.
- Incollare l'etichetta (A2). L'etichetta reca la dicitura **"TOWBAR INFORMATION"**.

IT

Istruzioni importanti per il montaggio

- **Avvertenze. Il veicolo deve essere pulito, preferibilmente lavato in autolavaggio.**
- **Rispettare tutte le norme relative alla manipolazione di sostanze chimiche (prodotti detergenti).**
- **Rispettare tutte le norme relative ai lavori sui veicoli elettrici – cfr. il Manuale d'officina.**
- **Lo smontaggio e il successivo montaggio dei singoli componenti devono essere effettuati attenendosi alle indicazioni di ŠKODA nel Manuale d'officina Škoda.**

Procedura di montaggio

Durante il montaggio è necessario scollegare la batteria del veicolo.
Collocare il veicolo sui bracci del ponte in officina.

Smontare:
1) il paraurti posteriore (alette paraspruzzi, se presenti sul veicolo),
2) la traversa,
3) allentare o, se necessario, smontare i rivestimenti dei passaruota posteriori.

In caso di montaggio contemporaneo dell'impianto elettrico per il gancio di traino, smontare:
- il rivestimento laterale sinistro del vano bagagli,

Avvertenze. Nel caso in cui l'accesso ai fori di fissaggio del gancio di traino sui longheroni posteriori sia limitato da alcune parti del veicolo, allentare o smontare tali parti seguendo le istruzioni del manuale di officina.

Montare il gancio di traino sul veicolo

- 2 -

- Dopo aver smontato la traversa, applicare un trattamento anticorrosivo nei punti di contatto tra la traversa e la carrozzeria, quindi riavvitare le viti smontate dalla traversa al loro posto, sigillarle secondo le prassi dell'officina e serrarle alla coppia di serraggio prescritta di 20 Nm.

- 3 -

- Se il veicolo è munito di tappi ciechi dei fori per il fissaggio del gancio di traino ai longheroni posteriori, rimuoverli (entrambi i lati del veicolo) -dettaglio-. Dopo avere smontato la traversa, trattare nei confronti della corrosione la superficie attorno alle aperture, procedendo nello stesso modo dei punti della carrozzeria.
- In caso di necessità rimuovere le parti in plastisol all'interno dei longheroni.

- 4 -

- Inserire il gancio di traino (A) nei fori presenti nella parte posteriore del veicolo e posizionarlo in modo che gli assi dei fori per le viti di fissaggio siano allineati con i centri dei fori di fissaggio presenti nei longheroni.
- Avvitare leggermente le traverse al telaio del veicolo con l'ausilio di quattro viti di fissaggio (B). Tirare il gancio di traino all'indietro.
- **Controllare la posizione della traversa del gancio di traino e serrare le viti a una coppia di serraggio di 70 Nm ± 90° -dettaglio- nella sequenza indicata (posizione delle viti rispetto al senso di marcia):**
  1. **posteriore destro,**
  2. **anteriore destro,**
  3. **posteriore sinistro,**
  4. **anteriore sinistro.**

Attenzione. Per qualsiasi successivo smontaggio e installazione del gancio di traino sarà necessario sostituire le viti di fissaggio.

- 5 -

- Controllare l'inserimento del braccio di traino (C) nella boccola di fissaggio del gancio di traino.
- Bloccare e sbloccare di nuovo l'asta a sfera (D) utilizzando la chiave.
- A questo scopo, seguire le istruzioni contenute nel manuale del veicolo.
- Rimuovere il braccio dalla boccola di fissaggio e riporlo nella scatola insieme alle chiavi -fig. 7-.

- 6 -

- Inserire la copertura (E) nella boccola di fissaggio del gancio di traino.

- 7 -

- Verificare che il braccio del gancio di traino (C) e le chiavi (D) siano stati inseriti correttamente nella scatola (F).
- Far passare la cinghia (G) attraverso il foro nella scatola (F) -freccia-.

- 8 -

- Inserire la scatola (F) con la cinghia (G) nel vano bagagli.

- 9 -

- Far passare la cinghia (G) attraverso l'occhiello sulla carrozzeria del veicolo -freccia 1-, poi attraverso il foro superiore della scatola -freccia 2- e infine fissarla con la fibbia.

- 10 -

- Agganciare il clip di fissaggio (H) al tucker -freccia-.

Proseguire con il montaggio dell'impianto elettrico del gancio di traino.

Attivazione del gancio di traino

Avvertenze. Se si installano due o più prodotti della gamma di accessori originali Škoda dotati di centralina, effettuare il loro collegamento e l'attivazione in sequenza. Se si attivano le unità contemporaneamente, l'attivazione potrebbe non funzionare correttamente (la centralina che non partecipa all'attivazione non va collegata).

Attenzione. Eseguire l'attivazione seguendo le istruzioni fornite nel sistema ETKA.

Attenzione. Prima di confermare il codice della misura, assicurarsi che sia corretto. La disattivazione non è possibile.

Controllo finale

IT

- Attenzione. Verificare che, durante l'apertura e la chiusura del supporto presa, non si verifichino collisioni con il foro del paraurti posteriore. Se sì, regolare il foro.
- Eseguire una verifica del corretto funzionamento del gancio di traino servendosi di un rimorchio o di un simulatore.

Quando si consegna il veicolo al cliente, informarlo delle seguenti avvertenze:

- Le istruzioni per l'uso del gancio di traino sono riportate nelle istruzioni per l'uso del veicolo.
- Se il braccio del gancio di traino è montato sul veicolo, inserire la copertura (E) nella scatola (F) come illustrato nella fig. 11.

DRAGKROK, AVTAGBAR

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell montering. ŠKODA AUTO rekommenderar att montaget utförs av en kontraktspartner.

Avtagbar dragkrok (best.nr 3FA 092 155) är avsedd för Epiq (PX)-fordon.

Obs! Bilderna i bruksanvisningen tjänar som allmän information om monteringen. De kan i vissa detaljer skilja sig från det specifika fordonets monteringspunkter, beroende på fordonets utrustning!

Viktiga anvisningar före monteringen

- **Kontrollera alltid de aktuella begränsningarna för Epiq (PX)-bilar i det tillhörande produktbladet för den aktuella dragkroken på B2B-, ETKA- eller PLIM-portalen.**
- **I produktbladet hittar du information angående:**
  - **begränsningar för vissa bilmodeller och utrustningsvarianter under en viss tidsperiod,**
  - **behovet av att beställa ytterligare komponenter i samband med monteringen av den aktuella produkten på fordonet,**
  - **nödvändiga nedmonteringar av vissa fordonskomponenter för specifika motoralternativ och utrustningsnivåer.**
- **Varning. Om dessa uppgifter inte beaktas kan det leda till:**
  - **kritiska skador på fordonet,**
  - **omöjligheten till aktivering av produkten,**
  - **omöjligheten att få hela eftermonteringen officiellt godkänd,**
  - **förlust av garantin.**
- **Den som monterar produkten ansvarar för de konsekvenser som uppstår till följd av att produktbladet inte har granskats och att anvisningarna i detta inte har följts.**

Allmänna specifikationer

Varning. Med hänsyn till den speciella konstruktionen hos fordon utrustade med högvoltsbatteri rekommenderar vi att endast originalversionen av Škodas dragkrok används. Škoda garanterar då att den uppfyller kraven på säkerhet, tillförlitlighet och lämplighet för denna fordonstyp.
En felaktigt installerad eller olämplig dragkrok kan i händelse av en olycka skada fordonets högspänningskomponenter och därmed förvärra olyckans konsekvenser eller orsaka livshotande skador.
Vi rekommenderar att alla tillhörande monteringsarbeten utförs av Škodas samarbetspartner.

- **Dragkroken är avsedd för släp i enlighet med de begränsningar som anges i fordonets dokumentation.**

Satsen innehåller - bild 1

Komponentnamn	Antal	Läge
Dragkrokens balk	1	A
Fästskruv	4	B
Dragarm	1	C
Nyckel till låset på dragarmens handratt	2	D
Täckkåpa till dragkrokens fäste	1	E
Låda för dragarm	1	F
Fästrem	1	G
Fästklämma	1	H
Monteringsanvisning		

Etiketterna A1 och A2 ingår inte i satsen; för den australiska marknaden ska de beställas separat enligt produktbladet.
Uppgifterna på etiketterna i denna bruksanvisning - bild 1A - är endast illustrativa och kan skilja sig från den faktiska produkten.

Gäller för Australien

- 1B -

- Rengör och avfetta ytan där etiketten ska fästas på dragkroken - pil - med ett lämpligt rengöringsmedel.
- Låt avdunsta i 10 minuter.
- Klistra fast etiketten (A1).

- 1C -

- Rengör och avfetta ytan där etiketten ska fästas på den högra B-stolpen (sett i färdriktningen) - pil - med ett lämpligt rengöringsmedel.
- Låt avdunsta i 10 minuter.
- Klistra fast etiketten (A2). Etiketten har texten **"TOWBAR INFORMATION"**.

Viktiga monteringsanvisningar

- **Obs! Fordonet måste vara rent, helst tvättat i en biltvätt.**
- **Följ alla riktlinjer för hantering av kemikalier (rengöringsmedel).**
- **Följ alla riktlinjer för arbete på eldrivna fordon - se verkstadshandboken.**
- **Vid nermontering och återmontering av de olika komponenterna följ anvisningarna i Škodas verkstadshandbok.**

Monteringsanvisning

Håll batteriet bortkopplat under monteringen.
Ställ fordonet på verkstadslyftens armar.

-Demontera:
1) stötfångaren bak (stänklappar i förekommande fall),
2) tvärbalk,
3) lossa eller ta bort eventuella kåpor på det bakre hjulhuset.

Om du ska montera en elinstallation för dragkroken just nu ska du demontera följande:
- vänster sidoklädsel i bagageutrymmet.

Obs! Om åtkomsten till fästpunkterna för dragkroken på de bakre längsgående balkarna hindras av vissa delar av fordonet, ska dessa delar lossas eller demonteras enligt verkstadshandboken.

Montera dragkroksbalken på fordonet

- 2 -

- Efter att tvärbalken har demonterats ska du applicera korrosionsskydd på de ställen där tvärbalken kommer i kontakt med karossen och skruva tillbaka de demonterade skruvarna från tvärbalken på sina platser. Täta dem enligt verkstadens rutiner och dra åt dem till det föreskrivna åtdragningsmomentet på 20 Nm.

- 3 -

- Om det finns blindpluggar i öppningarna för montering av dragkroken på de bakre längsgående balkarna, dra ut dem (på båda sidor av bilen) - detalj -. Behandla ytorna runt öppningarna med korrosionsskyddsmedel på samma sätt som med karossdelarna vid demonteringen av tvärbalken.

- Avlägsna vid behov en del av plastfolien inuti tvärbjälkarna.

- 4 -

- För in dragkroken (A) i hålen på bilens baksida och placera den så att axlarna för fästskruvarna ligger i linje med mitten av fästhålen i längsgående balkar.
- Skruva försiktigt fast balken i chassit med de fyra fästskruvarna (B). Dra dragkroksbalken bakåt.
- **Kontrollera dragkrokens läge och dra åt skruvarna med ett vridmoment på 70 Nm + 90° - detalj - i följande ordning (skruvarnas läge i färdriktningen):**
  1. **höger bak,**
  2. **höger fram,**
  3. **vänster bak,**
  4. **vänster fram.**

Obs! Vid en framtida nermontering och montering av dragkroksbalken måste fästskruvarna bytas.

- 5 -

- Prova att sätta in dragarmen (C) i dragkrokens fäste.
- Lås och lås upp dragkroken med nyckeln (D).
- Beakta anvisningarna i fordonets instruktionsbok.
- Ta ut armen ur dragkrokens fäste och förvara den tillsammans med nycklarna i lådan - bild 7-.

- 6 -

- Sätt in täckkåpan (E) till dragkrokens fäste i dragkroksbalken.

- 7 -

- Kontrollera att dragkroksarmen (C) och nycklarna (D) är korrekt placerade i lådan (F).
- Trä igenom remmen (G) genom öppningen i lådan (F) - pil -.

- 8 -

- Placera lådan (F) med remmen (G) i bagageutrymmet.

- 9 -

- Trä remmen (G) genom öppningen på bilkarossen - pil 1 -, sedan genom det övre hålet i lådan - pil 2 - och fixera den därefter med spännet.

- 10 -

- Montera fästet (H) på tucker - pil -.

Fortsätt med monteringen av dragkrokens elinstallation.

Aktivering av dragkroken

Obs! Om du installerar två eller flera produkter från ŠKODA originaltillbehör som är utrustade med en styrenhet, ska du ansluta och aktivera dem en efter en. Om du aktiverar enheterna samtidigt kan det hända att aktiveringen inte fungerar som den ska (en styrenhet som inte ingår i aktiveringsprocessen får inte vara ansluten).

Obs! Utför aktiveringen enligt anvisningarna i ETKA-systemet.

Obs! Kontrollera att koden är korrekt innan du bekräftar den.
Det går inte att deaktivera!

Slutkontroll

- Obs! Kontrollera att det inte uppstår någon kollision med öppningen i den bakre stötfångaren när lådans fäste fälls ut och fälls in. Om så är fallet, justera öppningen.
- Genomför en funktionskontroll av dragkroken med hjälp av ett släp eller ett testprogram.

När du överlämnar bilen ska du informera kunden om följande:

- Anvisningar för användning av dragkroken finns i bilens instruktionsbok.
- Om dragkroksarmen är monterad på bilen ska du sätta in täckkåpan (E) i hålrummet (F) enligt bild 11.

SV

TREKHAAK, AFNEEMBAAR

Accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto adviseert de montage bij een erkende garage te laten uitvoeren.

De afneembare trekhaak (bestelnr. 3FA 092 155) is bedoeld voor de Epiq (PX).

Waarschuwing. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de montage.
In sommige details kunnen deze afwijken van de montagepunten van een specifieke auto, afhankelijk van de uitrusting daarvan.

Belangrijke aanwijzingen vóór de montage

- **Controleer altijd wat de actuele beperkingen voor de Epiq (PX) zijn op het productblad voor de betreffende trekhaak op het B2B-, ETKA- of PLIM-portaal.**
- **Op het productblad vindt u informatie over het volgende:**
  - **beperkingen voor bepaalde auto's en uitrustingsvarianten in een bepaalde periode;**
  - **de noodzaak om extra onderdelen bij te bestellen die nodig zijn voor de montage van het product aan de auto;**
  - **de noodzaak om bepaalde onderdelen van de auto te demonteren bij bepaalde motorversies en uitrustingsvarianten.**
- **Waarschuwing. Het niet in acht nemen van deze informatie kan ertoe leiden dat:**
  - **de auto ernstig beschadigd raakt;**
  - **het product niet geactiveerd kan worden;**
  - **de inbouw niet officieel goedgekeurd kan worden;**
  - **de garantie verloren gaat.**
- **De partij die het product installeert is aansprakelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit het niet controleren van het productblad en het niet naleven van de daarin vermelde instructies.**

Algemene gegevens

Waarschuwing. Gezien de specifieke constructie van auto's die zijn uitgerust met een hoogspanningsaccu, raden wij aan uitsluitend een originele Škoda trekhaak te gebruiken, waarbij Škoda garant staat voor de veiligheid, betrouwbaarheid en geschiktheid daarvan voor dit type auto's.
Een onjuist geïnstalleerde of ongeschikte trekhaak kan bij een ongeval de hoogspanningsonderdelen van de auto beschadigen en zo de gevolgen van het ongeval verergeren of dodelijk letsel veroorzaken.
Wij raden aan om alle montagewerkzaamheden bij een Škoda-partner te laten uitvoeren.

- **De trekhaak is bedoeld voor het aankoppelen van aanhangers conform de beperkingen in het kentekenbewijs.**

De set bevat - fig. 1

Onderdeel	Aantal	Positie
Drager van de trekhaak	1	A
Bevestigingsbout	4	B
Kogelstang	1	C
Sleutel voor het slot van het handwieltje van de kogelstang.	2	D
Afdekkap voor de houder	1	E
Box voor de kogelstang	1	F
Bevestigingsriem	1	G
Bevestigingsklem	1	H
Montagehandleiding		

De labels A1 en A2 maken geen onderdeel uit van de set. Bestel ze voor de Australische markt bij op grond van het productblad.
De gegevens op de labels in deze handleiding (fig. 1A) zijn uitsluitend ter illustratie en kunnen afwijken van het daadwerkelijke product.

Geldt voor Australië

- 1B -

- Reinig en ontvet het oppervlak voor het opplakken van het label op de trekhaak (zie pijl) met een geschikt reinigingsmiddel.
- Laat 10 minuten aan de lucht drogen.
- Plak het label (A1) erop.

- 1C -

- Reinig en ontvet het oppervlak voor het opplakken van het label op de rechter B-stijl (in de rijrichting) met een geschikt reinigingsmiddel.
- Laat 10 minuten aan de lucht drogen.
- Plak het label (A2) erop. Het opschrift van het label luidt **TOWBAR INFORMATION**.

Belangrijke montagevoorschriften

- **Waarschuwing. De auto moet schoon zijn, bij voorkeur gewassen in een wasstraat.**
- **Neem alle voorschriften voor het omgaan met chemische stoffen (reinigingsmiddelen) in acht.**
- **Neem alle voorschriften voor werkzaamheden aan elektrische auto's in acht – zie het Werkplaatshandboek.**
- **Het demonteren en opnieuw monteren van de verschillende onderdelen moet aan de hand van het Škoda Werkplaatshandboek plaatsvinden.**

Montagehandleiding

Tijdens de montage moet de accu zijn losgekoppeld.
Plaats de auto op de armen van de hefbrug.

Demonteer:
1) de achterbumper (en de spatlappen, indien aanwezig);
2) de dwarsbalk;
3) maak de wielkastbekleding los of demonteer deze.

Als u tegelijkertijd ook de bedrading voor de trekhaak aanbrengt, demonteer dan ook:
- de linker zijbekleding van de kofferbak.

Waarschuwing. Indien de toegang tot de openingen voor bevestiging van de trekhaak in de achterste langsbalken beperkt wordt door onderdelen van de auto, maak deze onderdelen dan los volgens het werkplaatshandboek of demonteer ze.

Montage van de trekhaak aan de auto

- 2 -

- Breng na demontage van de dwarsbalk op de contactplaatsen tussen de dwarsbalk en de carrosserie corrosiewerende bescherming aan en schroef de gedemonteerde bouten van de dwarsbalk weer op hun plek, dicht ze af zoals gebruikelijk in de werkplaats en draai ze aan met het voorgeschreven aandraaimoment van 20 Nm.

- 3 -

- Als de auto is voorzien van blindstoppen in de openingen voor bevestiging van een trekhaak in de achterste langsbalken, verwijder deze dan (aan beide zijden van de auto), zie gedetailleerde afbeelding. Behandel het oppervlak rondom de openingen vervolgens op dezelfde manier met corrosiewerende bescherming als de carrosseriedelen na demontage van de dwarsbalk.
- Verwijder indien nodig de plastisol delen uit de langsbalken.

- 4 -

- Schuif de trekhaak (A) in de openingen in de achterzijde van de auto en plaats hem zo dat het midden van de openingen voor de bevestigingsbouten is uitgelijnd met het midden van de bevestigingsopeningen in de langsbalken.
- Schroef de dragers met behulp van de vier bevestigingsbouten (B) losjes vast aan het onderstel van de auto. Trek de trekhaak naar achteren.
- **Controleer de positie van de trekhaak en draai de bouten met 70 Nm + 90° aan (gedetailleerde afbeelding) in de volgende volgorde (positie van de bouten in de rijrichting):**
  1. **rechtsachter;**
  2. **rechtsvoor;**
  3. **linksachter;**
  4. **linksvoor;**

Let op. Bij een eventuele volgende demontage en montage van de trekhaak moeten de bevestigingsbouten worden vervangen.

- 5 -

- Controleer de plaatsing van de kogelstang (C) in de bevestigingshuls van de trekhaak.
- Vergrendel de kogelstang met de sleutel (D) en ontgrendel hem weer.
- Neem de instructies in de gebruikershandleiding van de auto in acht.
- Neem de kogelstang uit de bevestigingshuls en plaats hem samen met de sleutels in de box (fig. 7).

- 6 -

- Plaats de afdekkap (E) in de bevestigingshuls van de trekhaak.

- 7 -

- Controleer of de kogelstang (C) en de sleutels (D) juist in de box (F) zijn geplaatst.
- Haal de bevestigingsriem (G) door de opening in de box (F) - zie pijl.

- 8 -

- Plaats de box (F) met de riem (G) in de kofferbak.

- 9 -

- Haal de riem (G) door het oog van de carrosserie (pijl 1), daarna door de bovenste opening in de box (pijl 2) en zet hem vervolgens vast met de gesp.

- 10 -

- Plaats de bevestigingsklem (H) op de tucker (zie pijl).

Ga verder met het inbouwen van de bedrading voor de trekhaak.

Activering van de trekhaak

Waarschuwing. Als u twee of meer producten uit het assortiment originele ŠKODA accessoires met een regeleenheid installeert, voer de aansluiting en activering dan één voor één uit. Als u de eenheden tegelijk activeert, kan het zijn dat de activering niet juist gebeurt (een regeleenheid die niet geactiveerd wordt, mag niet aangesloten zijn).

Let op. Voer de activering uit volgens de instructies in het ETKA-systeem.

Let op. Controleer voordat u de actiecode bevestigt of deze correct is. Deactivering is niet mogelijk!

NL

Eindcontrole

- Let op. Controleer of bij het uit- en inklappen van de stekkerdooshouder geen botsing met de opening in de achterbumper plaatsvindt. Gebeurt dit wel, pas de opening dan aan.
- Controleer de werking van de trekhaak met behulp van een aanhangwagen of een tester.

Wijs de klant bij het overhandigen van het voertuig op het volgende.

- U vindt de gebruiksinstructies voor de trekhaak in de gebruikershandleiding van de auto.
- Als de kogelstang van de trekhaak op de auto gemonteerd is, plaats de afdekking (E) dan in de box (F), zie fig. 11.

HAK HOLOWNICZY ZDEJMOWANY

Akcesoria są przeznaczone do profesjonalnego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzanie montażu u autoryzowanych partnerów.

Hak holowniczy zdejmowany (nr kat. 3FA 092 155) jest przeznaczony do samochodów Epiq (PX).

Uwaga. Ilustracje w tej instrukcji mają charakter ogólnych informacji o montażu. W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażu w danym pojeździe, w zależności od jego wyposażenia!

Ważne wskazówki przed montażem

- **Zawsze sprawdź aktualne ograniczenia dotyczące samochodów Epiq (PX) w odpowiedniej karcie produktu dla danego haka holowniczego na portalu B2B, ETKA lub PLIM.**
- **W karcie produktu znajdziesz informacje dotyczące:**
  - **ograniczeń dotyczących konkretnych modeli pojazdów i wersji wyposażenia w danym okresie,**
  - **konieczności zamówienia dodatkowych części związanych z montażem danego produktu w pojeździe,**
  - **konieczność demontażu niektórych części pojazdu w przypadku określonych wersji silnikowych i wyposażenia.**
- **Ostrzeżenie. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do:**
  - **poważnego uszkodzeniu pojazdu,**
  - **niemożności aktywacji produktu,**
  - **niemożności uzyskania urzędowego zatwierdzenia całej instalacji,**
  - **utraty gwarancji.**
- **Za skutki wynikające z niezapoznania się z kartą produktu oraz nieprzestrzegania zawartych w niej instrukcji odpowiada podmiot dokonujący montażu danego produktu.**

Informacje ogólne

Ostrzeżenie. Ze względu na specyficzną konstrukcję pojazdów wyposażonych w akumulator wysokonapięciowy zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnego haku holowniczego Škoda, za którego bezpieczeństwo, niezawodność i przydatność do tego typu pojazdów ponosi odpowiedzialność Škoda. Nieprawidłowo zamontowany lub nieodpowiedni hak holowniczy może w razie wypadku uszkodzić elementy wysokonapięciowe pojazdu, a tym samym spotęgować skutki wypadku lub spowodować obrażenia śmiertelne. Wszelkie związane z tym prace montażowe zalecamy powierzyć partnerom marki Škoda.

- **Hak holowniczy jest przeznaczony do doczepiania przyczep odpowiadających ograniczeniom znajdującym się w dowodzie rejestracyjnym.**

Zestaw zawiera – rys. 1

Nazwa części	Ilość	Pozycja
Belka haka holowniczego	1	A
Śruba mocująca	4	B
Końcówka kulowa	1	C
Klucz do blokady pokrętła ręcznego końcówki kulowej	2	D
Zaślepka otworu montażowego	1	E
Boks na końcówkę kulową	1	F
Taśma mocująca	1	G
Klips mocujący	1	H
Instrukcja montażowa		

Etykiety A1, A2 nie wchodzą w skład zestawu; dla rynku australijskiego należy je zamówić dodatkowo zgodnie z kartą produktu.
Dane umieszczone na etykietach przedstawionych w niniejszej instrukcji – rys. 1A – mają wyłącznie charakter poglądowy, a dane na nich podane mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

Obowiązuje dla Australii

- 1B -

- Powierzchnię przeznaczoną do naklejenia etykiety na haku holowniczym – strzałka – należy oczyścić i odtłuścić odpowiednim środkiem czyszczącym.
- Odczekać 10 minut, aż środek odparuje.
- Naklej etykietę (A1).

PL

- 1C -

- Powierzchnię do naklejenia etykiety na prawym słupku B (w kierunku jazdy) – strzałka – należy oczyścić i odtłuścić odpowiednim środkiem czyszczącym.
- Odczekać 10 minut, aż środek odparuje.
- Naklej etykietę (A2). Etykieta opatrzona jest napisem **„TOWBAR INFORMATION“**.

Ważne wskazówki montażowe

- **Uwaga. Pojazd musi być czysty, najlepiej umyty w myjni automatycznej.**
- **Przestrzegaj wszelkich zasad dotyczących pracy z substancjami chemicznymi (środkami czyszczącymi).**
- **Przestrzegaj wszystkich zasad dotyczących prac przy pojazdach elektrycznych – patrz Podręcznik warsztatowy.**
- **Podczas demontażu i ponownego montażu poszczególnych elementów postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w Podręczniku warsztatowym Škoda.**

Przebieg montażu

Podczas montażu akumulator powinien być odłączony.
Ustaw pojazd na ramionach podnośnika warsztatowego.

Zdemontuj:
1) zderzak tylny (chlapacze błotnika, jeżeli są w pojeździe),
2) poprzecznica,
3) poluzuj, ewent. zdemontuj wykładzinę nadkoli tylnych kół.

W przypadku jednoczesnego montażu instalacji elektrycznej haka holowniczego należy zdemontować:
- lewą boczną wykładzinę bagażnika.

Uwaga. W przypadku, gdy dostęp do otworów do mocowania haka holowniczego w tylnych podłużnicach jest ograniczony przez niektóre elementy pojazdu, należy je poluzować lub zdemontować zgodnie z podręcznikiem warsztatowym.

Montaż haka holowniczego do pojazdu

- 2 -
- Po zdemontowaniu poprzecznicy należy uzupełnić w miejscach styku poprzecznicy z karoserią zabezpieczenie antykorozyjne, a następnie przykręcić zdemontowane śruby poprzecznicy z powrotem na swoje miejsce, uszczelnić je zgodnie z przyjętą praktyką serwisową i dokręcić określonym momentem dokręcania 20 Nm.

- 3 -
- Jeżeli w pojeździe znajdują się zaślepki otworów do mocowania haka holowniczego w tylnych podłużnicach, należy je usunąć (po obu stronach pojazdu) – szczegół –. Powierzchnię wokół otworów można zabezpieczyć przed korozją w ten sam sposób, jak w przypadku elementów karoserii po demontażu belki poprzecznej.
- W razie potrzeby usunąć części masy plastizol wewnątrz podłużnic.

- 4 -
- Hak holowniczy (A) należy wsunąć w otwory w tylnej części pojazdu i ustawić go tak, aby osie otworów na śruby mocujące pokrywały się z osiami środków otworów mocujących w podłużnicach.
- Belki należy lekko przykręcić do podwozia pojazdu za pomocą czterech śrub mocujących (B). Odciągnąć hak holowniczy do tyłu.
- **Sprawdzić położenie belki haka holowniczego, a następnie dokręcić śruby momentem dokręcania 70 Nm + 90° – szczegół – w następującej kolejności (położenie śrub zgodnie z kierunkiem jazdy):**
  1. **prawa tylna,**
  2. **prawa przednia,**
  3. **lewa tylna,**
  4. **lewa przednia.**

Uwaga. W przypadku ew. demontażu i ponownego montażu haka holowniczego należy wymienić śruby mocujące.

- 5 -
- Sprawdzić osadzenie końcówki kulowej (C) w otworze montażowym haka holowniczego.
- Zablokować i odblokować końcówkę kulową kluczem (D).
- Należy przy tym uwzględnić instrukcje znajdujące się w Instrukcji obsługi pojazdu.
- Wyjąć końcówkę kulową z otworu montażowego i umieścić ją wraz z kluczami w boksie – rys. 7 –.

- 6 -
- Założyć osłonę (E) w otworze montażowym haka holowniczego.

- 7 -
- Sprawdzić prawidłowe włożenie końcówki kulowej haka holowniczego (C) i kluczy (D) w boksie (F).

PL

- Przeciągnąć taśmę (G) przez otwór w boksie (F) – strzałka –.

- 8 -

- Włożyć boks (F) z taśmą (G) do bagażnika.

- 9 -

- Przeciągnąć taśmę (G) przez oczko w karoserii pojazdu – strzałka 1 –, następnie przez górny otwór w boksie – strzałka 2 – i unieruchomić ją za pomocą klamry.

- 10 -

- Na element tucker – strzałka – nasunąć spinkę (H).

Kontynuować montaż instalacji elektrycznej haka holowniczego.

Aktywacja haka holowniczego

Uwaga. Jeżeli instalowane są dwa lub więcej produktów z portfolio oryginalnych akcesoriów Škoda wyposażonych w moduł sterujący, ich podłączanie i aktywację należy przeprowadzać kolejno. Jeżeli aktywacja modułów zostanie przeprowadzona jednocześnie, może ona nie przebiegać prawidłowo (moduł sterujący, który nie jest w trakcie aktywacji, nie może być podłączony).

Uwaga. Aktywację należy przeprowadzić zgodnie z instrukcjami w systemie ETKA.

Uwaga. Przed zatwierdzeniem kodu działania upewnij się, że jest on prawidłowy. Dezaktywacja nie jest możliwa!

PL

Kontrola końcowa

- Uwaga. Sprawdzić, czy podczas odchylania i składania uchwytu gniazda nie dochodzi do kolizji z otworem w tylnym zderzaku. Jeżeli tak, należy otwór dostosować.
- Wykonać kontrolę działania haka holowniczego przy użyciu przyczepy lub testera.

Przy odbiorze pojazdu należy przekazać klientowi poniższe informacje:

- Instrukcje dotyczące użytkowania haka holowniczego znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu.
- Jeżeli końcówka kulowa haka holowniczego jest zamontowana w pojeździe, należy włożyć osłonę (E) do boksu (F) zgodnie z rys. 11.

ŤAŽNÉ ZARIADENIE ODNÍMATEĽNÉ

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Odnímateľné ťažné zariadenie (obj. číslo 3FA 092 155) je určené pre vozidlá Epiq (PX).

Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia k montáži. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla!

Dôležité pokyny pred montážou

- **Vždy overte aktuálne reštrikcie pre vozidlá Epiq (PX) v zodpovedajúcom produktovom liste pre dané ťažné zariadenie na portáli B2B, ETKA alebo PLIM.**
- **V produktovom liste nájdete informácie týkajúce sa:**
  - **obmedzení pre konkrétne vozidlá a výbavy v danom časovom období,**
  - **nutnosti doobjednania dodatočných dielov spojených s montážou daného produktu do vozidla,**
  - **nutné demontáže niektorých dielov vozidla pre konkrétne motorizácie a výbavy.**
- **Varovanie. Nerešpektovanie týchto informácií môže viesť k(ku):**
  - **kritickému poškodeniu vozidla,**
  - **nemožnosti aktivácie produktu,**
  - **nemožnosti úradného schválenia celej zástavby,**
  - **strate záruky.**
- **Za následky, ktoré vzniknú neprevedením produktového listu a nedodržaním pokynov v ňom uvedených zodpovedá subjekt vykonávajúci zástavbu daného produktu.**

SK

Všeobecné údaje

Varovanie. Vzhľadom na špecifickú konštrukciu vozidiel vybavených vysokonapäťovým akumulátorom odporúčame používať výhradne Škoda originálne ťažné zariadenie, keď Škoda ručí za jeho bezpečnosť, spoľahlivosť a vhodnosť pre tento typ vozidiel.
Nesprávne inštalované alebo nevhodné ťažné zariadenie môže v prípade nehody poškodiť vysokonapäťové komponenty vozidla a prehĺbiť tak následky nehody alebo spôsobiť smrteľné zranenie.
Všetky súvisiace montážne práce odporúčame zveriť partnerom Škoda.

- **Ťažné zariadenie je určené na pripojenie prívesov podľa obmedzenia v technickom preukaze vozidla.**

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Nosník ťažného zariadenia	1	A
Upevňovacia skrutka	4	B
Ťažné rameno	1	C
Kľúč k zámku ručného kolieska ťažného ramena	2	D
Krytka upínacieho puzdra	1	E
Box na ťažné rameno	1	F
Upevňovacia páska	1	G
Príchytka	1	H
Montážny návod		

Štítky A1, A2 nie sú súčasťou súpravy, pre austrálsky trh ich doobjednajte podľa produktového listu.
Údaje na štítkoch v tomto návode -obr. 1A- sú iba ilustratívne a údaje na nich uvedené sa môžu líšiť od skutočného produktu.

Platí pre Austráliu

- 1B -
- Plochu pre nalepenie štítku na ťažnom zariadení -šípka- očistite a odmastite vhodným čističom.
- Nechajte 10 minút odvetrať.
- Nalepte štítok (A1).

- 1C -
- Plochu pre nalepenie štítku na pravom B-stĺpiku (v smere jazdy) -šípka- očistite a odmastite vhodným čističom.
- Nechajte 10 minút odvetrať.
- Nalepte štítok (A2). Štítok má nadpis **„TOWBAR INFORMATION“**.

Dôležité pokyny k montáži

- **Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, najlepšie umyté z autoumyvárne.**
- **Rešpektujte všetky zásady pre práce s chemickými látkami (čistiacimi prostriedkami).**
- **Rešpektujte všetky zásady pre práce na elektrovozidlách – pozri Dielenskú príručku.**
- **Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke Škoda.**

Postup montáže

Počas montáže majte akumulátor odpojený.
Umiestnite vozidlo na ramená dielenského zdviháka.

Demontujte:
1) zadný nárazník (lapače nečistôt, ak sú na vozidle),
2) priečnik,
3) uvoľnite, popr. demontujte obloženie podbehov zadných kolies.

V prípade súčasnej montáže elektrickej inštalácie pre ťažné zariadenie demontujte:
- ľavé bočné obloženie batožinového priestoru.

Upozornenie. V prípade, že je prístup k otvorom pre uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch obmedzený niektorými dielmi vozidla, tieto diely podľa dielenskej príručky uvoľnite alebo demontujte.

Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

- 2 -
- Po demontáži priečnika doplňte v miestach kontaktu priečnika s karosériou antikoróznu ochranu a naskrutkujte demontované skrutky z priečnika späť na svoje miesto, dotesnite ich podľa zvyklostí servisu a utiahnite na predpísaný uťahovací moment 20 Nm.

- 3 -
- Ak sú na vozidle záslepky otvorov pre uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch, strhnite ich (obe strany vozidla) - detail -. Plochu okolo otvorov potom ošetrite antikoróznou ochranou rovnakým spôsobom ako miesta na karosérii po demontáži priečnika.
- V prípade potreby odstráňte časti plastizolu vnútri pozdĺžnikov.

SK

- 4 -

- Ťažné zariadenie (A) nasuňte do otvorov v zadnej časti vozidla a umiestnite ho tak, aby osi otvorov pre upevňovacie skrutky boli v osi so stredmi upevňovacích otvorov v pozdĺžnikoch.
- Nosníky zľahka priskrutkujte pomocou štyroch upevňovacích skrutiek (B) k podvozku vozidla. Ťažné zariadenie zatiahnite smerom dozadu.
- **Skontrolujte polohu nosníka ťažného zariadenia a skrutky dotiahnite uťahovacím momentom 70 Nm + 90° -detail- v poradí (poloha skrutiek podľa smeru jazdy):**
  1. **pravý zadný,**
  2. **pravý predný,**
  3. **ľavý zadný,**
  4. **ľavý predný.**

Pozor. Pri ďalšej prípadnej demontáži a montáži ťažného zariadenia je potrebné vymeniť upevňovacie skrutky za nové.

- 5 -

- Vyskúšajte nasadenie ťažného ramena (C) do upínacieho puzdra ťažného zariadenia.
- Kľúčikom (D) rameno uzamknite a znova odomknite.
- Postupujte podľa pokynov uvedených v Návode na obsluhu vozidla.
- Rameno vyberte z upínacieho puzdra a spolu s kľúčmi uložte do boxu - obr. 7 -.

- 6 -

- Do upínacieho puzdra ťažného zariadenia nasaďte krytku (E).

- 7 -

- Skontrolujte správnosť vloženia ramena ťažného zariadenia (C) a kľúčov (D) v boxe (F).
- Otvorom v boxe (F) pretiahnite pásku (G) - šípka -.

SK

- 8 -

- Box (F) s páskou (G) vložte do batožinového priestoru.

- 9 -

- Pásku (G) pretiahnite okom na karosérii vozidla - šípka 1 -, potom horným otvorom v boxe - šípka 2 - a následne pomocou spony zafixujte.

- 10 -

- Na tucker - šípka - narazte príchytku (H).

Pokračujte montážou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia.

Aktivácia ťažného zariadenia

Upozornenie. Pokiaľ vykonávate inštaláciu dvoch a viac produktov z portfólia Škoda originálne príslušenstvo vybavené riadiacou jednotkou, vykonávajte ich zapojenie a aktivácie postupne. Pokiaľ vykonáte aktiváciu jednotiek naraz, nemusí aktivácia fungovať korektne (riadiaca jednotka, ktorá nie je v procese aktivácie, nesmie byť pripojená).

Pozor. Aktiváciu vykonajte podľa pokynov v systéme ETKA.

Pozor. Pred potvrdením kódu opatrenia sa uistite o jeho správnosti. Deaktivácia nie je možná!

Záverečná kontrola

- Pozor. Skontrolujte, či nedochádza pri vyklápaní ramena a zaklápaní držiaka zásuvky ku kolízii s otvorom v zadnom nárazníku. Pokiaľ áno, otvor upravte.
- Vykonajte funkčnú skúšku ťažného zariadenia pomocou prívesu alebo testera.

Pri odovzdávaní vozidla oboznámte zákazníka s nasledujúcimi informáciami:

- Pokyny k používaniu ťažného zariadenia nájdete v návode na obsluhu vozidla.
- Pokiaľ je rameno ťažného zariadenia namontované na vozidle, vložte krytku (E) do boxu (F) podľa obr. 11.

СЪЕМНОЕ ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО

Дополнительные аксессуары предназначены для профессиональной установки. Škoda Auto рекомендует выполнять монтаж у договорных партнёров.

Съемное тягово-сцепное устройство (арт. № 3FA 092 155) предназначенное для автомобилей Epiq (PX).

Предупреждение. Рисунки, приведенные в инструкции, служат в качестве общей информации по монтажу.
В ряде деталей они могут отличаться от фактического места установки компонентов на соответствующем автомобиле в зависимости от его комплектации!

Важные указания перед монтажом

- **Обязательно ознакомьтесь с актуальными ограничениями для автомобилей Epiq (PX), приведенными в описании конкретного тягово-сцепного устройства, на портале B2B, ETKA или PLIM.**
- **В описании продукта вы найдете информацию:**
  - **об ограничениях, связанных с конкретными автомобилями, об оснащении для конкретного периода времени,**
  - **о необходимости заказа дополнительных деталей, связанных с монтажом данного изделия на автомобиль,**
  - **о необходимости демонтажа некоторых деталей в зависимости от конкретной модификации двигателя и оснащения автомобиля.**
- **Обратите внимание! Несоблюдение этих требований может привести к:**
  - **критическому повреждению автомобиля,**
  - **невозможности активизации продукта,**
  - **невозможности получения официального разрешения на всю установку,**
  - **потере гарантии.**
- **Ответственность за последствия, возникшие в результате несоблюдения требований, изложенных в описании продукта, и невыполнения указанных в нем инструкций несет субъект, выполняющий установку данного продукта.**

Общие сведения

Обратите внимание! В связи с особенностями конструкции автомобилей, оснащенных высоковольтной аккумуляторной батареей, рекомендуется использовать исключительно оригинальное тягово-сцепное устройство Škoda, поскольку Škoda гарантирует его безопасность, надежность и пригодность для автомобилей данного типа.
Неправильно установленное или неподходящее тягово-сцепное устройство в случае аварии может повредить высоковольтные компоненты автомобиля, усугубить последствия аварии или привести к смертельным травмам.
Мы рекомендуем поручить все соответствующие работы по монтажу партнерам Škoda.

- **Тягово-сцепное устройство предназначено для подсоединения прицепов с учетом ограничения, указанного в техническом паспорте автомобиля.**

RU

В комплект входит — рис. 1

Название детали	Количество	Позиция
Рама тягово-сцепного устройства	1	A
Крепежный винт	4	B
Крюк ТСУ	1	C
Ключ от замка ручного колесика крюка ТСУ	2	D
Заглушка крепежного гнезда	1	E
Бокс для крюка ТСУ	1	F
Крепежная лента	1	G
Фиксатор	1	H
Инструкция по монтажу		

Этикетки A1 и A2 не входят в комплект; для австралийского рынка их следует заказать дополнительно в соответствии с описанием продукта.
Данные на этикетках, приведенных в данной инструкции (рис. 1A), носят исключительно иллюстративный характер, и указанные на них сведения могут отличаться от характеристик фактического изделия.

Действительно для Австралии

- 1B -

- Очистите и обезжирьте поверхность для наклейки этикетки на тягово-сцепное устройство по стрелке с помощью подходящего чистящего средства.
- Дайте подсохнуть в течение 10 минут.
- Наклейте этикетку (A1).

- 1C -

- Очистите и обезжирьте поверхность для наклеивания этикетки на правой стойке B (в направлении движения) по стрелке с помощью подходящего чистящего средства.
- Дайте подсохнуть в течение 10 минут.
- Наклейте этикетку (A2). с надписью **„TOWBAR INFORMATION“**.

RU

Важные указания по монтажу

- **Предупреждение. Автомобиль должен быть чистым, желательно вымытым на автомойке.**
- **Соблюдайте все правила по работе с химическими веществами (чистящими средствами).**
- **Соблюдайте все правила проведения работ на электромобилях — см. «Руководство по ремонту».**
- **При демонтаже и повторной сборке отдельных деталей следуйте инструкциям, приведенным в «Руководстве по ремонту» компании Škoda.**

Порядок монтажа

На время работ по монтажу аккумулятор должен быть отсоединен.
Установите автомобиль на лапы сервисного подъемника.

Демонтируйте:
1) задний бампер (брызговики, если они установлены на автомобиле),
2) поперечину,
3) ослабьте или, при необходимости, демонтируйте обшивку колесных арок задних колес.

Если одновременно монтируется электропроводка для тягово-сцепного устройства, снимите:
- левую боковую обшивку багажника.

Предупреждение. Если доступ к отверстиям для крепления тягово-сцепного устройства на задних лонжеронах затруднен из-за наличия определенных деталей автомобиля, ослабьте или демонтируйте эти детали в соответствии с руководством по ремонту.

Установка тягово-сцепного устройства на автомобиле

- 2 -
- После демонтажа поперечины восстановите антикоррозионную защиту в местах контакта поперечины с кузовом, установите снятые с поперечины болты на место, уплотните их в соответствии с принятой практикой сервисного обслуживания и затяните с предписанным моментом затяжки 20 Нм.

- 3 -
- Если отверстия для крепления тягово-сцепного устройства на задних лонжеронах автомобиля защищены заглушками, удалите заглушки (с обеих сторон) — см. детальное изображение. После этого обработайте антикоррозионным средством поверхность вокруг отверстий таким же образом, как и места кузова после демонтажа поперечины.
- При необходимости устраните части пластизоля из лонжеронов.

- 4 -
- Вставьте тягово-сцепное устройство (A) в отверстия в задней части автомобиля и установите устройство таким образом, чтобы оси отверстий под крепежные винты совпадали с центрами крепежных отверстий в лонжеронах.
- С помощью четырех крепежных винтов (B) несильно привинтите раму к ходовой части автомобиля. Потяните тягово-сцепное устройство назад.
- **Проверьте положение рамы тягово-сцепного устройства и затяните болты с моментом затяжки 70 Н·м + 90° — см. детальное изображение — в следующем порядке (расположение болтов по направлению движения):**
  1. **правый задний,**
  2. **правый передний,**
  3. **левый задний,**
  4. **левый передний.**

Внимание! В случае необходимости повторного демонтажа и последующей установки на место тягово-сцепного устройства необходимо использовать новые крепежные винты.

- 5 -
- Попробуйте установить крюк ТСУ (C) в приемное устройство.
- Заблокируйте крюк с помощью ключа (D) и затем снова разблокируйте его.
- При этом следуйте указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации автомобиля.
- Извлеките крюк из приемного устройства и вместе с ключами поместите ее в бокс (см. рис. 7).

- 6 -
- В приемное устройство ТСУ установите заглушку (E).

- 7 -
- Убедитесь, что крюк ТСУ (C) и ключи (D) правильно размещены в боксе (F).

RU

- Протяните ремешок (G) через отверстие в боксе (F) по стрелке.

- 8 -

- Поместите бокс (F) с ремешком (G) в багажное отделение.

- 9 -

- Протяните ремешок (G) через отверстие в кузове автомобиля по стрелке 1, затем через верхнее отверстие в боксе по стрелке 2 и закрепите его с помощью кронштейна.

- 10 -

- На защелку «такер» по стрелке наденьте фиксатор (H).

После этого установите комплект электрооборудования для тягово-сцепного устройства.

Активация тягово-сцепного устройства

Предупреждение. Если вы устанавливаете два и более изделия из ассортимента оригинальных аксессуаров Škoda, оснащённых блоком управления, подключайте и активируйте их по очереди. При одновременной активации блоков управления может произойти ошибка (блок управления, который не участвует в процессе активации, не должен быть подключен).

Внимание! Проведите активацию в соответствии с инструкциями в системе ETKA.

Внимание! Перед подтверждением кода операции убедитесь в его правильности.
Деактивация невозможна!

Заключительная проверка

RU

- Внимание! Убедитесь, что при откидывании и складывании держателя розетки не происходит соприкосновения с отверстием в заднем бампере. Если да, то отрегулируйте отверстие.
- Проведите функциональное испытание тягово-сцепного устройства с использованием прицепа или с помощью тестера.

При передаче автомобиля ознакомьте клиента со следующей информацией:

- Инструкции по использованию тягово-сцепного устройства приведены в руководстве по эксплуатации автомобиля.
- Если на автомобиле установлен крюк ТСУ, поместите заглушку (E) в бокс (F) в соответствии с рис. 11.

LEVEHETŐ VONTATÓSZERKEZET

A kiegészítő termékek szakszerű felszerelést igényelnek. A ŠKODA AUTO a szerződéses partnereinél javasolja elvégeztetni a felszerelésüket.

A levehető vontatószerkezet (rend. sz. 3FA 092 155) Epiq (PX) gépkocsikhoz való.

Figyelmeztetés. Az útmutató ábrái általános szerelési tájékoztatásként szolgálnak.
Néhány részletben a szerelési helyek az adott gépkocsi felszereltségének függvényében eltérhetnek!

Szerelés megkezdése előtti fontos instrukciók

- **Mindig ellenőrizze a B2B, ETKA vagy PLIM portálon az Epiq (PX) gépkocsikra vonatkozó aktuális korlátozásokat a megfelelő termékadatlapon az adott vontatószerkezetre vonatkozóan.**
- **A termékadatlap a következő információkat tartalmazza:**
  - **a konkrét gépkocsira és felszereltségre vonatkozó korlátozásokat az adott időszakban,**
  - **az adott termék gépkocsiba történő beszereléséhez szükséges további munkadarabok megrendelésének szükségességét,**
  - **a konkrét gépesítéshez és felszereléshez szükséges egyes gépkocsi alkatrészek leszerelését.**
- **Figyelem! Ezeknek az információknak a figyelmen kívül hagyása a következőket eredményezheti:**
  - **a gépkocsi kritikus sérülése,**
  - **a termék aktiválásának ellehetetlenülése,**
  - **az egész beépítés hivatalos jóváhagyásának ellehetetlenülése,**
  - **a garancia elvesztése.**
- **A termékadatlap ellenőrzésének elmulasztásából, valamint az abban foglalt instrukciók be nem tartásából fakadó következményekért az adott termék beépítését végző alany viseli a felelősséget.**

Általános adatok

Figyelem! A nagyfeszültségű akkumulátorral ellátott gépkocsik speciális felépítése miatt kizárólag olyan eredeti Škoda vontatószerkezet használatát javasoljuk, amelynek a biztonságát, megbízhatóságát és az ilyen típusú gépkocsikhoz való megfelelőségét a Škoda garantálja.
A helytelen beszerelés vagy a nem megfelelő vontatószerkezet baleset esetén a gépkocsi nagyfeszültségű alkatrészeinek sérülését okozhatja, így tovább ronthatja a baleset következményeit, illetve halálos sérüléshez vezethet.
A szereléssel összefüggő valamennyi munkát a Škoda partnereivel javasolt elvégeztetni.

- **A vontatószerkezet a gépkocsi forgalmi engedélye szerinti korlátozásnak megfelelő utánfutók csatlakoztatására szolgál.**

HU

A készlet tartalma – 1. ábra

Alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Vonóhorog kereszttartó	1	A
Rögzítőcsavar	4	B
Vonóhorog	1	C
Vonóhorog kézikerék retesz kulcs	2	D
Vonószem fedél	1	E
Vonóhorog doboza	1	F
Rögzítőpánt	1	G
Rögzítő	1	H
Szerelési útmutató		

Az A1 és A2 címkék nem tartozékai a készletnek, az ausztrál piac számára a termékadatlap alapján kell utólag megrendelni.
Az útmutatóban a címkéken látható adatok – 1A ábra – kizárólag illusztrációként szolgálnak és a rajtuk lévő információk eltérhetnek a valós terméktől.

Ausztráliára érvényes

- 1B -

- A címke vontatószerkezetre történő felragasztásához tisztítsa meg és zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel a felületet – nyíl –.
- Hagyja 10 percig kiszellőzni.
- Ragassza fel a címkét (A1).

- 1C -

- A címke (menetirány szerinti) jobb oldali B-oszlopra történő felragasztásához –nyíl – tisztítsa meg és zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel a felületet.
- Hagyja 10 percig kiszellőzni.
- Ragassza fel a címkét (A2). A címke címe **„TOWBAR INFORMATION“**.

Fontos instrukciók a szereléshez

HU

- **Figyelmeztetés. A gépkocsinak tisztának, lehetőleg lemosottnak kell lennie.**
- **Tartsa be a vegyi anyagokkal (tisztítószerekkel) való munkavégzésre vonatkozó összes szabályt.**
- **Minden elektromos gépkocsin való munkavégzéssel kapcsolatos szabályt tartson be – lásd Műhelykézikönyv.**
- **A különböző munkadarabok le- és visszaszerelésekor a Škoda Műhelykézikönyv instrukciói szerint járjon el.**

Szerelés menete

A szerelés ideje alatt legyen az akkumulátor lecsatlakoztatva.
Állítsa a gépkocsit a műhelyemelő karjára.

Szerelje le:
1) a hátsó lökhárítót (a sárfogókat, amennyiben vannak a gépkocsin)
2) a kereszttartót,
3) lazítsa ki, esetleg szerelje le a hátsó kerekek kerékjárati ívének burkolatát.

A vontatószerkezet egyidejű elektromos bekötése esetén szerelje le:
– a csomagtér bal oldali burkolatát.

Figyelmeztetés. Amennyiben a vontatószerkezet hátsó hossztartójára történő felfogatáshoz a nyílásokhoz való hozzáférést a gépkocsi valamelyik munkadarabja korlátozza, lazítsa ki vagy szerelje azt le.

Vontatószerkezet gépkocsira szerelése

- 2 -

- A kereszttartó leszerelése után a kereszttartó karosszériával érintkező helyein egészítse ki a korrózió elleni védelmet és csavarozza vissza a helyükre a kereszttartóról leszerelt csavarokat, végezze el a szokásos szervizelés szerinti utótömítésüket, majd húzza meg azokat az előírás szerinti 20 Nm meghúzási nyomatékkal.

- 3 -

- Amennyiben a gépkocsin vontatószerkezet felfogatására szolgáló vakdugó nyílások vannak a hátsó hossztartókon, (a gépkocsi mindkét oldalán) – részletrajz – vegye ki azokat. Lássa el korrózióvédelemmel körben a nyílások felületét ugyanolyan módon, mint a kereszttartó leszerelése után a karosszéria többi részét.
- Szükség esetén távolítsa el a hossztartóból a plasztiszol egy részét.

- 4 -

- Tolja be a vontatószerkezetet (A) a gépkocsi hátsó részében lévő nyílásokba úgy, hogy a rögzítőcsavarok nyílásainak tengelyei a hossztartóban lévő rögzítőnyílások középpontjában legyenek.
- Csavarozza finoman a tartókat a négy rögzítőcsavarral (B) a gépkocsi alvázához. Húzza hátra a vontatószerkezetet.
- **Ellenőrizze a vonóhorog kereszttartójának helyzetét és húzza meg 70 Nm + 90° meghúzási nyomatékkal a csavarokat – részletrajz – (csavarok menetirány szerinti helyzete szerinti) sorrendben:**
  1. **jobb hátsó,**
  2. **jobb első,**
  3. **bal hátsó,**
  4. **bal első.**

Figyelem! A vontatószerkezet esetleges újbóli ki- és beszerelése esetén a rögzítőcsavarokat újra kell cserélni.

HU

- 5 -

- Ellenőrizze a vonóhorog (C) vontatószerkezet rögzítő perselyében való elhelyezkedését.
- Zárja be és újra nyissa ki a kulccsal (D) a vonóhorgot.
- A gépkocsi Kezelési útmutatójának instrukciói szerint járjon el.
- Vegye ki a vonóhorgot a rögzítő perselyből és helyezze a kulccsal együtt a dobozba – 7. ábra.

- 6 -

- Helyezze be a vontatószerkezet rögzítő perselyébe a fedelet (E).

- 7 -

- Ellenőrizze a vontatószerkezet vonóhorgának(C) és kulcsainak (D) dobozba (F) való helyes behelyezését.
- Húzza át a pántot ((G) a doboz (F) nyílásán – nyíl –.

- 8 -

- Helyezze be a dobozt (F) a pánttal (G) a csomagtérbe.

- 9 -

- Húzza át a pántot (G) a gépkocsi karosszériáján lévő szemen – 1. nyíl –, utána pedig a doboz felső nyílásán – 2. nyíl – és rögzítse a kapoccsal.

- 10 -

- Csatlakoztassa a rögzítőt (H) a dobozra – nyíl –.

Folytassa a munkát a vontatószerkezet elektromos bekötésének szerelésével.

Vontatószerkezet aktiválása

Figyelmeztetés. Amennyiben kettő vagy több vezérlőegységgel ellátott terméket telepít az eredeti ŠKODA tartozékok kínálatából, úgy fokozatosan végezze el azok bekötését és aktiválását. Ha egyszerre aktiválja a különböző egységeket, nem biztos, hogy az aktiválás sikerülni fog (olyan vezérlőegység, amelyik nem vesz részt az aktiválási folyamatban, nem lehet csatlakoztatva).

Figyelem! Az ETKA rendszerben lévő útmutató szerint végezze el az aktiválást.

Figyelem! Az intézkedési kód jóváhagyása előtt ellenőrizze annak helyességét. Nem lehet deaktiválni!

Végső ellenőrzés

- Figyelem! Ellenőrizze, hogy a csatlakozóaljzat-tartó ki- és behajtás során nem ütközik-e össze a hátsó lökhárító nyílásával. Ütközés esetén változtassa meg a nyílást.
- Utánfutó vagy teszter segítségével ellenőrizze a vontatószerkezet működését.

A gépkocsi átadásakor tájékoztassa az ügyfelet a következőkről:

- A vontatószerkezet használati útmutatója a Járműkezelési útmutatóban található.
- Ha elkészül a vontatószerkezet vonóhorgának gépkocsira történő felszerelésével, tegye a fedelet (E) a dobozba (F) a 11. ábra szerint.

HU

CÂRLIG DE REMORCARE DETAȘABIL

Produsele din gama de accesorii sunt destinate montajului profesional. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Cârligul de remorcare detașabil (nr. comandă 3FA 092 155) este destinat vehiculelor Epiq (PX).

Atenționare. Imaginile din manualul de instrucțiuni servesc drept informații generale privind montajul.
În funcție de nivelul de echipare al vehiculului, unele puncte de montare pot diferi de cele prezentate în instrucțiuni!

Instrucțiuni importante înainte de montaj

- **Verificați întotdeauna restricțiile actuale pentru vehiculele Epiq (PX) în fișa de produs corespunzătoare cârligului de remorcare respectiv, disponibilă pe portalul B2B, în ETKA sau în PLIM.**
- **În fișa de produs veți găsi informații referitoare la:**
  - **restricțiile aplicabile anumitor vehicule și niveluri de echipare, într-o anumită perioadă,**
  - **necesitatea comandării unor piese suplimentare necesare pentru montarea produsului respectiv pe vehicul,**
  - **necesitatea demontării unor componente ale vehiculului pentru anumite motorizări și niveluri de echipare.**
- **Avertizare. Nerespectarea acestor informații poate conduce la:**
  - **deteriorarea gravă a vehiculului,**
  - **imposibilitatea activării produsului,**
  - **imposibilitatea omologării oficiale a întregului ansamblu montat,**
  - **pierderea garanției.**
- **Subiectul care efectuează montarea produsului respectiv este responsabil pentru consecințele rezultate din neverificarea fișei de produs și din nerespectarea instrucțiunilor prevăzute în manual.**

Informații generale

Avertizare. Având în vedere construcția specifică a vehiculelor echipate cu acumulator de înaltă tensiune, recomandăm utilizarea exclusivă a cârligului de remorcare original Škoda, pentru care Škoda garantează siguranța, fiabilitatea și compatibilitatea cu acest tip de vehicule.
Un cârlig de remorcare instalat incorect sau necorespunzător poate, în cazul unui accident, să deterioreze componentele de înaltă tensiune ale vehiculului, agravând astfel consecințele accidentului sau provocând vătămări mortale. Recomandăm ca toate lucrările de montaj aferente să fie încredințate partenerilor Škoda.

- **Cârligul de remorcare este prevăzut pentru cuplarea remorcilor conform restricțiilor din certificatul de înmatriculare al autovehiculului.**

RO

Setul conține – fig. 1

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Suportul cârligului de remorcare	1	A
Șurub de fixare	4	B
Braț de remorcare	1	C
Cheie pentru încuietoarea rotiței manuale a brațului de remorcare	2	D
Capac de protecție pentru bucșa de fixare	1	E
Cutie pentru brațul de remorcare	1	F
Bandă de fixare	1	G
Clemă de fixare	1	H
Instrucțiuni de montaj		

Etichetele A1, A2 nu sunt incluse în set; pentru piața australiană, comandați-le separat conform fișei produsului.
Datele de pe etichetele din aceste instrucțiuni -fig. 1A- au doar caracter ilustrativ, iar datele indicate pe acestea pot diferi de cele ale produsului real.

Valabil pentru Australia

- 1B -
- Curățați și degresați cu un agent de curățare adecvat suprafața pentru lipirea etichetei pe cârligul de remorcare -săgeată-.
- Lăsați să se usuce timp de 10 minute.
- Lipiți eticheta (A1).

- 1C -
- Curățați și degresați cu un produs de curățare adecvat suprafața pentru lipirea etichetei pe montantul B din dreapta (în direcția de mers) -săgeată-.
- Lăsați să se usuce timp de 10 minute.
- Lipiți eticheta (A2). Eticheta poartă inscripția **„TOWBAR INFORMATION“**.

Observații importante privind montajul
- **Atenționare. Vehiculul trebuie să fie curat, de preferință după o spălare într-o spălătorie auto.**
- **Respectați toate normele privind manipularea substanțelor chimice (produse de curățare).**
- **Respectați toate regulile privind lucrul la vehicule electrice – a se vedea Manualul de reparații.**
- **Demontarea și remontarea pieselor individuale se efectuează conform instrucțiunilor din ghidul de reparații Škoda.**

RO

Procedura de montaj

În timpul efectuării montajului, acumulatorul vehiculului trebuie să fie deconectat de la borne.
Poziționați vehiculul pe brațele elevatorului de atelier.

Demontați :
1) bara de protecție spate (apărători de noroi, dacă sunt montate pe vehicul),
2) traversă,
3) slăbiți sau, după caz, demontați capitonajele pasajelor roților din spate.

În cazul montării concomitente a instalației electrice pentru cârligul de remorcare, demontați:
- capitonajul lateral stâng al portbagajului.

Atenționare. În cazul în care accesul la orificiile pentru fixarea cârligului de remorcare pe lonjeroanele spate este limitat de anumite piese ale vehiculului, slăbiți sau demontați aceste piese conform manualului de service.

Montarea cârligului de remorcare pe autovehicul

- 2 -

- După demontarea traversei, refaceți protecția anticorozivă în zonele de contact ale traversei cu caroseria și înșurubați la loc șuruburile demontate de pe traversă, etanșați-le conform practicilor uzuale ale service-ului și strângeți-le la cuplul de strângere prescris de 20 Nm.

- 3 -

- Dacă pe vehicul există dopuri pentru orificiile de fixare a cârligului de remorcare pe lonjeroanele spate, îndepărtați-le (pe ambele părți ale vehiculului) - detaliu -. Apoi tratați suprafața din jurul orificiilor cu protecție anticorozivă, în același mod în care ați procedat cu zonele de pe caroserie după demontarea grinzii transversale.
- În caz de necesitate, îndepărtați resturile de plastizol din interiorul barei longitudinale.

- 4 -

- Introduceți cârligul de remorcare (A) în orificiile din partea din spate a vehiculului și poziționați-l astfel încât axele orificiilor pentru șuruburile de fixare să fie aliniate cu centrele orificiilor de fixare din lonjeroane.
- Înșurubați ușor traversele pe șasiul vehiculului cu ajutorul celor patru șuruburi de fixare (B). Trageți înspre spate suportul cârligului de remorcare.
- **Verificați poziția traversei cârligului de remorcare și strângeți șuruburile la cuplul de strângere de 70 Nm + 90° -detaliu- în următoarea ordine (poziția șuruburilor în funcție de direcția de mers):**
  1. **dreapta spate,**
  2. **dreapta față,**
  3. **stânga spate,**
  4. **stânga față.**

Atenție. La o eventuală demontare şi montare la loc a suportului cârligului de remorcare, este necesară înlocuirea şuruburilor de fixare.

- 5 -

- Verificați introducerea brațului de remorcare (C) în bucșa de fixare a cârligului de remorcare.
- Blocați şi deblocați din nou cârligul cu bilă cu cheia (D).
- În acest sens, acordați atenție indicațiilor din manualul de utilizare al autovehiculului.
- Scoateți brațul din bucșa de fixare și depozitați-l împreună cu cheile în cutie - fig.7 -.

- 6 -

- Introduceți capacul (E) în bucșa de fixare a cârligului de remorcare.

- 7 -

- Verificați poziționarea corectă a brațului cârligului de remorcare (C) și a cheilor (D) în cutie (F).
- Treceți cureaua (G) prin orificiul din cutie (F) - săgeată -.

- 8 -

- Introduceți cutia (F) cu cureaua (G) în portbagaj.

RO

- 9 -

- Treceți cureaua (G) prin inelul de pe caroseria vehiculului - săgeata 1 -, apoi prin orificiul superior al cutiei - săgeata 2 - și fixați-o ulterior cu ajutorul cataramei.

- 10 -

- Montați clema de fixare (H) pe Tucker - săgeată -.

Continuați cu montajul instalației electrice a cârligului de remorcare.

Activarea cârligului de remorcare

Atenționare. Dacă instalați două sau mai multe produse din gama de accesorii originale Škoda echipate cu unitate de comandă, efectuați conectarea și activarea acestora succesiv. Dacă activați unitățile simultan, este posibil ca activarea să nu funcționeze corect (unitatea de comandă care nu se află în procesul de activare nu trebuie să fie conectată).

Atenție. Efectuați activarea conform indicațiilor din sistemul ETKA.

Atenție. Înainte de a confirma codul măsurii, asigurați-vă că acesta este corect. Dezactivarea nu este posibilă!

Control final

- Atenție. Verificați dacă, la rabatarea și readucerea suportului prizei în poziția inițială, acesta nu intră în contact cu orificiul din bara de protecție spate. Dacă da, ajustați orificiul.
- Realizați o probă de funcționare a cârligului de remorcare cu ajutorul unei remorci sau al unui echipament de testare.

La predarea vehiculului, informați clientul cu privire la următoarele:

- Instrucțiunile privind utilizarea cârligului de remorcare se găsesc în manualul de utilizare al vehiculului.
- Dacă brațul cârligului de remorcare este montat pe vehicul, introduceți capacul (E) în cutie (F) conform fig. 11.

RO

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 3FA 092 155 / 08. 2026
Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 3FA 803 881B

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.